

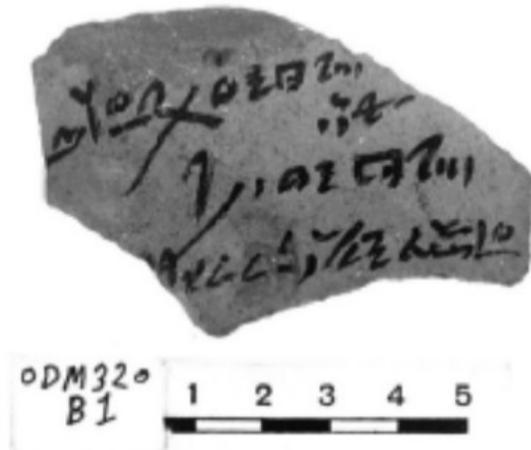
## APPENDIX 1

### TEXTUAL EVIDENCE FOR CHILDREN AT DEIR EL-MEDINA

This Appendix lists all texts from Deir el-Medina which include one or more of the words attested as referring to children. Not all of those listed here have been included in the main discussion; several are too fragmentary to be understandable, or do not provide any useful information. However, all relevant texts known to the author have been included here for completeness. Shorter texts are presented in full; longer texts, which would be impractical to transcribe completely, have only the salient passages presented.

Before presenting the corpus, a note must go towards the use of, and problems with, this Appendix as evidence. The texts included here are grouped into three sections: those written on ostraca; those written on papyri; and a third section containing ration texts relating to the *mnḥ.w*, written on both media. However, especially for ostraca, the translations provided here cannot always be taken at face value. Due to the nature of the medium, ostraca were frequently discovered fragmentary with lacunae, or simply faded areas of text. Otherwise, though more so with papyri, the material might be re-used several times, and so the potential for palimpsests can confuse readings (as is possibly case for O.Brussels E.6311, discussed in Chapter 4). Thirdly, because the medium was plentiful and ready to hand, the texts written on ostraca are often simply brief notes; both ancient parties would have understood the content, but it can be enigmatic to a modern observer.

The translation of texts often therefore requires a degree of interpretation, if not reconstruction from the remaining traces. This creates a risk of either mis-understanding the contents, or interpreting the traces to suit what the translator expects to see. In turn, this can have profound effects when interpreting texts as sources of evidence, especially for topics where there are few examples to draw upon as evidence generally. This has been discussed at length in Chapter 5, for example, when analysing the *tsi* ('binding') of individuals to the workforce, and especially the potential evidence for the involvement of the Vizier. The few texts that possibly refer to this practice are very short, and sometimes heavily broken, and so the full context of events recorded is unclear (see the illustration of O.DEM 320 below). Texts must therefore be approached with due caution. The catalogue below utilises ellipses to illustrate lacunae in the original text, but this does not necessarily accurately represent the size of breaks on the original artefact.



O.DEM 320, ILLUSTRATING ITS FRAGMENTARY NATURE AND THE SMALL AMOUNT OF TEXTUAL CONTENT

© INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

Another issue with textual evidence, discussed in Chapter 2, is the lack of secure provenance for many texts. Huge numbers were discovered either in the *grand puits* or other dumps where they had been discarded *en masse*, and so have little spatial context. Furthermore, especially in the years before the IFAO concession, some texts were bought on the Luxor antiquities markets. Many of the papyri listed below came to their respective institutions secondarily, as part of private collections, rather than through primary excavation. Where information regarding the find-spot of texts is known, it is included below. This information has been sourced from the relevant entries in Donker van Heel *et al.* (2007), where in many cases further references can also be found.

N.B. Dates for all texts are given after Donker van Heel *et al.* (2007) unless otherwise noted, such as when there is disagreement over dating. Names of ostraca collections follow conventions from the same source. References generally include only those to translations of the entire text, rather than those of select lines.

## 1. OSTRACA

## 1. O.ASHMOLEAN 4

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 9, Pl. 27.3; KRI VI: 142; HOP: 151-2 No. 147;  
Gardiner 1917: 43; Černý 1927b: 178-9; McDowell 1999: 181-2 No. 138;  
Helck 2002: 394

DATE: Year 5 Ramesses IV

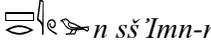
FIND-SPOT: Unknown

Appeal to the oracle, concerning stolen clothes. The recto reads:

*ḥsb.t 5 3bd 3 3ḥ.t sw 28 ḥš in t3y-md3.t K3ḥ3* Year 5, month 3 of Inundation, day 28. Appeal  
by the sculptor *K3ḥ3*  
*n nsw Ḥmn-ḥtp ḥ.w.s r dd p3y=i nb nfr ... p3* to King Amenhotep (I.p.h) saying: “My good  
Lord ...  
*hrw iw it3 p3y=i ḥbs.w 2 iw=f in ḥrp-Srk.t* today, my two garments were stolen!” He  
Brought out the scorpion-catcher  
*Ḥmn-ms r dd ḥš n pry.w t3 dmi* *Ḥmn-ms*, saying “Call out the households of the  
settlement”.  
*iw.tw ḥš.w ḥr-ir twtw pḥ pr n sš Ḥmn-nḥ.t* They were called. When one reached the house of  
the scribe *Ḥmn-nḥ.t*,  
*iw=f ḥ3n r dd st m-di t3y=f*  he (the God) nodded, saying “They are in the  
possession of his *šri.t*.”

The verso reads:

*m-b3ḥ mtr sš ...* Before witnesses: The scribe ...  
*ḥ3-p3-t3w Nfr-ḥtp Ḥy-(r)-niw.t=f Ḥ3y* *ḥ3-p3-t3w; Nfr-ḥtp; Ḥy-(r)-niw.t=f; Ḥ3y;*  
*s3w Ḥḥy iw t3 is.t ḥḥ ... nfr ...* the guardian *Ḥḥy*. The crew stood...good...  
*iw sš Ḥmn-nḥ.t ḥḥ m-b3ḥ p3 ntr r dd* The scribe *Imn-nx.t* stood before the god, saying  
*ir n3 ḥbs.w* “As for the garments

*i.dd=k m t3*  *n sš'Imn-nh.t r it3 st* that you speak of, was it the *šri.t* of the scribe  
*Imn-nh.t* who stole them?"  
*iw p3 ntr h3n ...* The god nodded ...

## 2. O.ASHMOLEAN 55

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 19, Pl. 66.2; HOP: 160-1 No. 157; Černý and Peet 1927: 38-9; David 2010: 50-5

DATE: Dynasty 19-20

FIND-SPOT: Unknown

Division of property which the writer (the son of the man dividing it) leaves to his wife and children. The recto enumerates the property. The verso reads:

<i>iw ir n3 hn.w i.di=f</i>	Now as for the things which he gave,
<i>p3 2/3 dd.yt n=i m-dr psš=f ...</i>	they are the 2/3 given to me when he divided...
<i>irm t3y=w mw.t iw t3y=s pš</i>	with their mother. Her share is
<i>m-di=s h<sup>c</sup>=s ir 3h.t nb sp.sn nty m</i>	in her own possession. As for everything which
<i>p3y(=i) pr iw=w n t3y(=i) hm.t hn<sup>c</sup></i>	is in (my) house, it belongs to (my) wife and
<i>n3y=s</i>  <i>y3 mnt=s r in=s</i>	her children. See, it is she who will bring it
<i>... iw i.ir=i r=f r</i>	...I having acted for him in order to
<i>... r thm ...</i>	...in order to split (?)...

The exact word for 'children' is unclear, being written with only a determinative. However, based on similar legal texts, it is likely *hrd.w*.

## 3. O.ASHMOLEAN 67

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 14, Pl. 47.2; KRI III: 542; HOP: 166 No. 162; Wente 1990: 145 No. 194

DATE: Ramesses II

FIND-SPOT: Unknown

Letter referring to a theft. The text reads:

<p><i>Hr-ms n Pn-nbw r-nty ir wn=i hr b3k</i>  <i>m t3 šn.t M3̄.t iw=i hr hpr sdr</i>  <i>mr.kwi iw</i>  <i>R̄i3 nty m šms n knb.t</i>    <i>hr it3 w̄ n hnk n mḥ 6 iw bn sw thm</i>    <i>mtw=f it3 h3r n bd.t nbd</i>  <i>bs n ḥw.t-ntr 4</i></p>	<p><i>Hr-ms to Pn-nbw</i>: When I was working  in the Granary of Maat, I fell asleep,  being ill. The <i>ms-hr R̄i3</i>, who is in the  ‘following of the Court’,  stole a <i>hnk</i>-garment of 6 cubits which was not  holey;  he also stole a <i>khar</i> of emmer and  four coiled baskets belonging to the temple.</p>
--	---

For the expression *šms n knbt* see McDowell 1990: 49-51.

#### 4. O.ASHMOLEAN 70

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 14, Pl. 48.1; Helck 2002: 391

DATE: Ramesses IV (after Helck 2002); Ramesses VI (after Donker van Heel *et al.* 2007)

FIND-SPOT: Unknown

Part of a journal detailing various work-related events; the recto and verso seem to record different matters. Recto 1-7 read:

<p><i>ii r b3k m p3 r-̄-b3k</i>  <i>iw sš Imn-ḥtp mḥ r sš</i>  <i>p3 snn n p3 hr</i>  <i>[m] p3 r-̄-b3k Hri ...</i>  <i>... hr šd p3 ...</i>  <i>r ...</i>  <i>irm šms T3.wy</i></p>	<p>Coming to work in the workplace.  Scribe <i>Imn-ḥtp</i> is busy (lit. ‘filled’) with drawing  the plan of the necropolis  [in] the workplace. <i>Hri</i>...  ...took the <i>̄dd</i> to...  along with the messenger <i>T3.wy</i>.</p>
---	--

Verso 1-5 read:

<p><i>... sr.t t3- ...</i>  <i>7 iw=f</i></p>	<p>...Viz[ier?]...  seven. He</p>
---	---------------------------------------

*in w<sup>c</sup> š<sup>c</sup>d ...* brought a letter [for the]  
*t3ty n p3 4* Vizier from the four  
*ḥwty.w ḥr n3 dd(?) ...* superiors concerning the matter (?)...

Černý (1973: 115) instead reads verso 5 as *ḥr n3* [ʕ]dd, ‘concerning the [ʕ]dd’. Following this, it might refer to the procedure of binding ʕdd.w to the workforce. For the writing of *snt* ‘plan’ as *snn* see Černý (1973: 197-8).

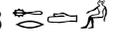
## 5. O.ASHMOLEAN 90

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 15, Pl. 51.2; KRI III: 683; HOP: 168-9 No. 165;  
 McDowell 1993: 23-5; Hofmann 2005: 273-9, 332-3; David 2010: 44-9

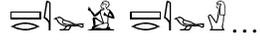
DATE: Ramesses II

FIND-SPOT: Unknown

Bequest by *Kn* of various servants to his son *Pn-dw3*. The recto reads:

*dd n t3y-md3.t Kn n s3=f Pn-dw3* Said by the sculptor *Kn* to his son *Pn-dw3*,  
*m ʕ.w.s r hrw nb n b3k.w n ʕnh.t-niw.t* in l.p.h., concerning every workday of the  
 servants of the citizeness  
*M3<sup>c</sup>.t-nfr.t t3y=i mw.t nty m niw.t nty m-k3b* *M3<sup>c</sup>.t-nfr.t*, my mother, who are in Thebes or  
 who are ‘inside’;  
*iw=w n Pn-dw3 p3y=i*  *di=i rh=k* they are for *Pn-dw3* my *šri*. List of  
*rn=sn: ḥm ʕn-ḥtp ḥm Nfr-šhr* their names: Servant *ʕn-ḥtp*; servant *Nfr-šhr*;  
*ḥm Hsy-ḥr-immn.tt ḥm Iry-...* servant *Hsy-ḥr-immn.tt*; servant *Iry-...*  
*ḥm P3-rhny ḥm N3n3 ḥm Ndm.t-ḥmsi* servant *P3-rhny*; servant *N3n3*; servant  
*Ndm.t-ḥmsi*  
 ... 3  ... [and her three] *hrd.w...*

The verso reads:

... =sn  ... [They do not belong to any] *šri* or *šri.t* [of mine]  
*t3y Pn-dw3 p3y=i*  [other than] the craftsman *Pn-dw3*, my *šri*, who is

<i>nty nfr n=i</i>	good to me.
<i>rdi.t rh=k n3 n b3k.w nty m-k3b</i>	To inform you of the servants who are inside.
<i>ptr p3 tp-rd n ...</i>	Regard the instruction of/for...
<i>wnn n=i psš=w 2 iw w<sup>c</sup> n3y[=i?] ...</i>	I have 2 shares; one belongs to [my?] ...
<i>rdi.t rh=k t3y=i psš. w<sup>c</sup> ...</i>	To inform you of my shares: one...
<i>w<sup>c</sup> hr Kn</i>	one from <i>Kn</i> .

## 6. O.ASHMOLEAN 99 + O. BM 50734 + O. CAIRO 25673

REFERENCES: Černý 1933: 56, 75-6, Pl. 73-4; Černý and Gardiner 1957: 19, Pl. 67.1; KRI V: 563-4; Bourghouts 1982; Wente 1990: 51 No. 57; Demarée 2002: 35, Pl. 133-4

DATE: Ramesses III (after KRI), Ramesses III or later (after Wente 1990)

FIND-SPOT: O.Ashmolean 99: unknown. O.Cairo 25673: Valley of the Kings, workmen's houses between KV17 and KV21, 1907-8 excavation season. Marked on the reverse 'Davis 1907-8'. O.BM 50734: purchased from M. Mohassib, 1912

The recto is a letter from deputy of the gang *Imn-h<sup>c</sup>.w* to 'his lord', about an incident near 'the fortress'. The verso discusses a servant *Wsr-m3<sup>c</sup>.t-R<sup>c</sup>-nht*, guilty of something which may or may not be related to the fortress incident. It reads:

<i>... n3y=f</i>	...his
<i>iry.w iw=w isk=f m p3</i>	companions, and they retained him in the
<i>dmi r rdi.t rh=k n=f </i>	village. To inform you of his name: the <i>ms-hm</i>
<i>Wsr-m3<sup>c</sup>.t-R<sup>c</sup>-nht iw in n3y=f iry.w dd.y</i>	<i>Wsr-m3<sup>c</sup>.t-R<sup>c</sup>-nht</i> , his companions having been brought.
<i>ptr=w n3 rh.w.n=f<sup>c</sup>3.w m grh</i>	[One caused] them to look at the great statues at night
<i>iw bn hw.tyw bn idnw.w bn 3tw.w</i>	with no superiors, deputies or tutors
<i>r-h3.t=w</i>	preceding them.

## 7. O.ASHMOLEAN 103 RECTO

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 15, Pl. 52.2; KRI V: 571-2; HOP: 169-71 No. 167;  
McDowell 1990: 254-6

DATE: Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown

Record of a dispute between brothers about the buildings forming their inheritance. The text reads:

<i>p3</i>  <i>iw=i hr ir.t ds=i i.n=f</i>	“You, <i>ḥdd</i> , I will do it myself.” So he said.
<i>iw=f hr ir.t md3.t 2 iw=f w3h=w m-b3h</i>	He made two letters; he laid them before
<i>p3 ntr</i>	the God
<i>ds=f iw.tw hr di.t t3 md3.t m dr.t</i>	himself. One placed the letter in the hand of the
<i>sš Wn-nfr iw=f hr dd</i>	scribe <i>Wn-nfr</i> ; he said
<i>ir db.t nb i.dg3=i iw=w n Nb-Imn</i>	“As for any brick which I set, they are for <i>Nb-Imn</i>
<i>p3y=i</i> 	my <i>šri</i> ”.
<i>hr=f ir n sp.sn n h3c md3.wt iw.tw hr di.t</i>	So he said. Presenting letters again. One placed
<i>n3 md3.t</i>	the letters
<i>m-dr.t Pn-t3-wr.t iw=f hr dd mbi bn iw=i</i>	in the hand of <i>Pn-t3-wr.t</i> . He said “No! I will not
<i>r nw</i>	look
<i>r n3 md3.wt iw=i r di.t n=f twn mtw=i</i>	at the letters. I will give him a reward, and I will
<i>psš n3 kth.w</i>	share the remainders
<i>n n3y=f sn.w iw=f nhm p3 hn.w m-di=i</i>	among his siblings.” He took the cellar from me;
<i>iw=f di.t n=i</i>	he gave me
<i>p3 wd3 iw=f hr di.t n=i t3y s.t iw bn ink sw</i>	the storehouse, and he gave me this place. But it
<i>ny sw Imn-htp c.w.s p3 nb p3 dmi</i>	is not mine.
	It belongs to Amenhotep (l.p.h.), Lord of the
	village.

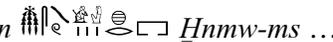
## 8. O.ASHMOLEAN 112

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 13, Pl. 44.6; KRI IV: 330; Janssen 2005: 47

DATE: Seti II

FIND-SPOT: Unknown

Letter from an unknown sender. The text reads:

<i>n</i>  <i>Hnmw-ms ...</i>	To the <i>ms-hr Hnmw-ms...</i>
<i>ir.t smi</i>  <i>in w<sup>c</sup> ʕ3 hn<sup>c</sup>...</i>	made complaint. <i>Šri</i> brought a donkey with...
<i>iw=k di n=k w<sup>c</sup> ih is h3<sup>c</sup>.tw m p3 i3b[ty?] ...</i>	You have given to yourself a cow. Does one expel the Eas[turner?]...

Janssen (2005: 47) translates line 2 as ‘Let a boy report “bring a donkey with...”’.

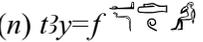
### 9. O.ASHMOLEAN 120

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 19, Pl. 65.5

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

No names preserved. A Receipt for:

<i>p3 wd<sup>h</sup> i.ir.w p3 d3i.w</i>	The dying done for the <i>d3iw</i> -cloth
( <i>n</i> ) <i>t3y=f</i> 	(of) his <i>ʕdd.t</i> .

### 10. O.ASHMOLEAN 141

REFERENCES: Černý 45.43

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

An account of payments made or to be made. The text reads:

<i>nty m-di=f mib- ... n isk nḥb.t</i>	That which is in his possession: <i>mib</i> -; yoke (?) of tamarisk, [making]
--	--

31 *nb.t kr.t 1 ir.n hm.t 4*

31 [deben]. 1 coiled *krh.t* basket (?), making 4 [deben of] copper;

*tiw.t s.t-hm.wt rd.wy h.t t3y 1 ir. n 3/4*

1 pair of woman's sandals and 1 wooden *t3y*-container, making  $\frac{3}{4}$  deben;

*škr 1 n p3y=f*  *n p3 šm.t*

1 *škr*-basket for his *šri*, for the procession of Horus. I made 3 strainers and 1 lid (?)

*n Hr iw=i hr ir.t nkr 3 mndm 1*

for the *šri* of *Imn-m-ip.t*.

*n t3*  *n Imn-m-ip.t*

Černý (45.43) noted that the signs *mib-* in line 1 could instead be the beginning of a date, rendering the translation instead 'that which is in his possession in year...'.<sup>1</sup>

The word *nhb.t* is conventionally translated 'yoke', but may simply be a 'stick' (Janssen 1975a: 387). It seems that the word written *kr.t* on line 2 is a misspelling for *krh.t*, a type of basket (Janssen 1975a: 143-5). This is corroborated by both the determinative and the adjoining word *nb.t* 'coiled'. *Krh.t* is sometimes written without the /r/, but this is the only instance without the /h/. The alternative is that the word is indeed *kr.t*, another item of unknown meaning (Černý 1945: 38; Janssen 1965-6: 447), but that is consistently written with a 'wood' determinative, whereas the word here is not. The words *mndm* and *nkr / ngr* occur frequently together, and are conventionally taken as a strainer and its accompanying lid (Janssen 1975a: 147). However, why there are apparently three of one part and only one of the other cannot be explained.

## 11. O.ASHMOLEAN 197

REFERENCES: KRI IV: 159; Helck 2002: 89

DATE: Year 9 Merenptah

FIND-SPOT: Unknown

Record of various incidents. Recto 5-verso 2 read:

*ir m hsb.t 9 iw sš Kn-hr-hpš=f ii m*  
*mry.t m-b3h ...*

In year 9, the scribe *Kn-hr-hpš=f* came from the riverbank before...

*šsp p3y=f hbs.w iw hr di.t ifd 1*  
*n Imn-m-wi3 m-b3h nh.t-niw.t*

took his garments. He gave one sheet to *Imn-m-wi3* before the citizenship

*Hnw.t-nfr.t t3y=s* 

*Hnw.t-nfr.t* and her *šri.t*.

## 12. O.ASHMOLEAN 272

REFERENCES: KRI VII: 283-4; Helck 2002: 230; David 2010: 56-8

DATE: Year 14 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown

Deposition by the foreman *Nh.w-m-Mw.t*. The text reads:

*h3b.t 14 3bd 1 3h.t sw 2 dd.t n*  
*3 n is.t Nh.w-m-Mw.t n*  
*hm.t=f Wbh.t m-b3h mtr idn.w*  
*Hsy-sw-nb=f ...*  
*r-nty mk wn k3 Imn-hc.w p3y=i*   
*ink m-h3.w n3y=f sn.w r-dr.w*  
*hm.t ic 1 ir n dbn 11*  
*hm.t wp 1 ir n dbn 8 dmd 19*  
*mtw=f 3k r psš irm=w*

Year 14, month 1 of Inundation, day 2. Said by  
the foreman *Nh.w-m-Mw.t* to  
his wife *Wbh.t*, before the witness deputy  
*Hsy-sw-nb=f ...*  
in that: “Behold, the cattleman (?) *Imn-hc.w* is  
my own *šri*  
more than of any of his siblings:  
1 bronze washbowl, making 11 deben;  
1 bronze knife, making 8 deben; total: 19 deben.  
He shall still participate in the division (of other  
inheritance) with them.

## 13. O.ASHMOLEAN 282

REFERENCES: Černý: 81.4

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

Letter from an unknown sender. The verso reads:

...  
... [iw=i?] *r dd m-ir*  
... *di.t ck.w n t3y=k* 

...  
...[I ?] will say, “do not  
...give loaves to your *šri.t*

... *hr p3 i.dd st hr ir* ...concerning that which I said. Now  
 ... *-fiw=i hr di.t n=s nk.t* ...it (?). I am giving to her a little  
 ...*inn mw m t3y=i inh* ...bringing water in my *inh*-jar.

#### 14. O.ASHMOLEAN 1945.39

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 21, Pl. 72.1; KRI V: 587-8; HOP: 24-6 No. 4;  
 Sweeney 1998: 105-6; McDowell 1999: 34-5 No. 9

DATE: Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown

Tally of goods and services rendered by *Hnmw-ms* to *Rt*. Amongst these, recto 20-22 read:

<i>iw p3y=i</i>	My
 <i>hr ir.t rnp.t 2 iw=ff3i</i>	<i>šri</i> spent two years carrying
<i>n3y=fmw</i>	his water.

#### 15. O.BERLIN 10627

REFERENCES: Erman 1905: 100-2; KRI VI: 155-6; Guilmot 1965; Wente 1990: 149 No. 206;  
 Fischer-Elfert 1997: 44-47

DATE: Late Dynasty 19 (after Erman and Guilmot); Ramesses III-IV (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Purchased in Luxor, early 20<sup>th</sup> century

Letter criticising the scribe *Nhw-m-mw.t*. It is unclear whether this is a real letter (Burkard 1999: 6) or a model school exercise (Fischer-Elfert 1997: 46-7). The text reads:

<i>n sš Nhw-m-Mw.t m ʕ.w.s. m ḥs ntr=k špsy</i>	To the scribe <i>Nhw-m-Mw.t</i> in l.p.h., in the favour of your august God
<i>Imn-Rʕ nsw ntr.w p3y=k nb nfr rʕ nb</i>	Amun-Ra, King of the Gods, your good Lord, every day;
<i>ḥnʕ dd i.y3 ih p3y=k ḥpr m p3y</i>	Another matter: Why have you become this
<i>šhr bin nty tw=k m-im=fiw bw ir md.t=i n</i>	evil way which you are? I've not said a word to

*rm̄t nb 3k m msdr=k m-s3 t3y=k bi3  
 ʕ3 bn mnt=k rm̄t iwn3 i.y3 bw ir=k  
 di.t iwr t3y=k hm.t mi-ḳd p3y=k  
 iry ky dd tw=k ʕs3 m dri.w r*

*iḳr bw ir=k di.t nk.t n wʕ ir p3 nty*

*iw mn m-di=f 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 hr in=f n=f  
 ky 𓂏 𓂏 𓂏 shpr=f mnt=f di.t  
 mw r dr.t=f tw=k m 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏*

anyone about what entered your ear after your great marvel. You are no man; see, you cannot make your wife pregnant like your companion. Another thing: You are full of promises (*lit.* firmness), amazingly, but you have not given a thing to anyone. As for one who has no children, he brings to himself another orphan, to bring them up, so he may place water in his hand. You are like a big ʕ*dd*.

### 16. O. BERLIN 10630

REFERENCES: KRI V: 565; Möller 1911: Pl. 29-29a; Černý 1973: 351-2; Wente 1990: 166  
 No. 274

DATE: Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown. Purchased in Luxor, early 20<sup>th</sup> century

Letter praising the recipient for having acted like to a father to the author. Recto 6-7 read:

*iw=k m-di=i m it r nhḥ*

You are with me as a father forever;

*iw bn iw=i 𓂏 𓂏 𓂏 m-im=k*

I am not an orphan with you.

### 17. O. BERLIN 10645 + 10646

REFERENCES: KRI V: 527-8; HOP: 30 No. 9, Pl. 6-7; Helck 2002: 301

DATE: Year 28 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown. Purchased by K. Sethe in Deir el-Bahari

Dispute about cattle. The text reads:

*ḥsb.t 28 3bd 2 ...*

Year 28, month 2...

<i>in sš 'Imn-nḥ.t n [p3 ḥr] ? ...</i>	by the scribe [of the tomb?] <i>'Imn-nḥ.t...</i>
<i>rmṯ-is.t 'Imn-m-ip.t ...</i>	the workman <i>'Imn-m-ip.t...</i>
<i>ir.n sš 'Imn-[nḥ.t] ... w3ḥ ...</i>	The scribe <i>'Imn-nḥ.t</i> made... firm(?)...
<i>B3k-n-wrnr ḥr p3[y] ...</i>	<i>B3k-n-wrnr</i> concerning th[is]...
<i>rmṯ.w-is.t 'Imn-m-ip.t R<sup>c</sup>-mry ...</i>	the workmen <i>'Imn-m-ip.t</i> and <i>R<sup>c</sup>-mry...</i>
<i>ḥr ptr ḥry-m<sup>c</sup>[d<sup>c</sup>y] ...</i>	now look, the chief of po[lice]...
<i>imi in.tw n=k ...</i>	cause to be brought to you...
<i>n3  iw=f ḥr dd ...</i>	...the <i>ḥrd.w</i> , he saying...
<i>wn iḥ šm.w m- ...</i>	the cattle is branded...
<i>imi p3y=k 3b ...</i>	bring your branding iron...
<i>mtw=i r<sup>c</sup>k-ntr ḥr rm[t-is.t] ...</i>	I will swear concerning the [crew]-man...
<i>sš 'Imn-nḥ.t n p3 ḥr ḥni ...</i>	scribe of the necropolis enclosure <i>'Imn-nḥ.t...</i>
<i>m t3 knb.t r-dr=s ...</i>	to the entire court...

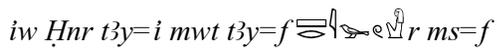
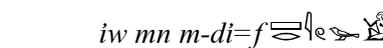
### 18. O.BM 5624

REFERENCES: Birch 1868: Pl. 14; KRI V: 475-6; HOP: 43-5 No. 20; Blackman 1926: 176-81;  
McDowell 1999: 68-9; Demarée 2002: 15-16, Pl. 7-8; Helck 2002: 242-3

DATE: Year 21 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown. Purchased at Sotheby's, Athanasi collection sale, 1837

Dispute over a tomb assigned to the speaker's ancestor *H3y* in Year 7 Horemheb. Amongst statements by the various parties, verso 4 reads:

<i>iw Ḥnr t3y=i mwt t3y=f  r ms=f</i>	<i>Ḥnr</i> my mother was his own daughter,
<i>iw mn m-di=f </i>	he having no male child.

### 19. O.BM 5631

REFERENCES: Birch 1868: Pl. 18; Erman 1903: 102-5; Černý and Gardiner 1957: 24, Pl. 88;  
Wente 1990: 146 No. 196; McDowell 1999: 237; Demarée 2002: Pl. 19-20

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

The recto is a letter by an unknown author, concerning the theft of tools. The verso, an unrelated text, contains the beginning of a didactic text. Recto 12-14 read:

*iw.tw hr ii r wh3=w bw gm=s* One came to search for them but could not find them.

*iw=tw hr it3 p3y=n 12 n b3k.w r db3=sn iw* One took our 12 servants in their stead.

*p3y=i it smi n pr-<sup>c3</sup> (c.w.s) iw=f hr* My father appealed to Pharaoh (l.p.h); he  
*di.t h3<sup>c</sup>.tw=(i) r-bnr iw i.ink* had (me) set free, for I am a *ms-hr*, who is  
*iw=f mtn r p3 nty iw=w m im* listed at the place where they are.

## 20. O.BM 5649

REFERENCES: Birch 1868: Pl. 15; Černý and Gardiner 1957: 23, Pl. 86.2; KRI V: 589;

Demarée 2002: 20, Pl. 42

DATE: Mid-Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown

Account of payments made to *Imn-ms* in exchange a bull. Amongst the recipients, recto 12-13 record:

*rdy.t.n=f n t3y=f* ... *tm3 1* What he gave to his *šri.t*...1 mat,  
*k.w 10* 10 loaves.

## 21. O.BM 50730 + 50745

REFERENCES: KRI VII: 360-1; Demarée 2002: 34, Pl. 127-8; Helck 2002: 440-1

DATE: Year 1 Ramesses VI

FIND-SPOT: Unknown. Purchased from M. Mohassib, 1912

Absence list. Recto 4-7 read:

*rmt-ist K3-s3 s3 Pn-<sup>c</sup>nk.t m tri rwh r dd*

The workman *K3-s3* son of *Pn-<sup>c</sup>nk.t* [was absent] in the evening, saying

*kd w<sup>c</sup> k3 n3 šhn.w p3y=f* 

[he was] providing a bull for the tasks of his *šri*.

*3bd 3 šmw sw 14 wsf p3 rmt-is.t*

Month 3 of Summer, day 14. The workman

*Nb-nfr iw=f ir.t h3.w*

*Nb-nfr* was absent as he was making more

*m n3 hbs.w (n) n3y=f* 

of the clothing (for) his *hrd.w*.

## 22. O.BODLEIAN EGYPTIAN INSCRIPTION 253

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 18-19, Pl. 64.2; KRI V: 485; HOP: 40-2 No. 18; Černý 1937: 47; McDowell 1999: 33 No. 7; Helck 2002: 250

DATE: Year 23 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown

Oath sworn by *Nh.w-m-Mwt* not to mistreat the *šri.t* of *Ti-n-r-mnti*. The text reads:

*h3b.t 23 3bd 1 pr.t sw 4 hrw pn dd ir.n*

Year 23, month 1 of Winter, day 4. On this day: statement by

*Ti-n-r-mnti n <sup>c</sup>3 n is.t Hnsw sš Imn-nh.t s3 Ipwy*

*Ti-n-r-mnti* to the foreman *Hnsw* and the scribe *Imn-nh.t* son of *Ipwy*.

*imi iry Nh.w-m-Mw.t <sup>c</sup>nh n nb <sup>c</sup>.w.s.*

“Let *Nh.w-m-Mw.t* make an oath of the Lord saying “I will not mistreat

*r dd bn iw=i r nt3*

my *šri.t*”. Oath of the Lord (l.p.h.) that he spoke:

*m t3y=i*  *<sup>c</sup>nh n nb <sup>c</sup>.w.s. dd.t.n=f*

“As Amun endures,

*w3h Imn w3h*

as the ruler (l.p.h.) endures, I will never mistreat the *šri.t* of *Ti-n-r-mnti*

*p3 hk3 (<sup>c</sup>.w.s.) mtw=i pn<sup>c</sup>*

lest he (*i.e.* I) suffer 100 blows because of that which I would do

*r nt3 t3*  *n Ti-n-r-mnti m dw3 s3 dw3*

to her.” The foreman *Hnsw*; the scribe *Imn-nh.t*;

*iw=f hr 100 n sh m-s3=w r-nty*

*iw=i ir=w*

*irm=s <sup>c</sup>3 n is.t Hnsw sš Imn-nh.t*

*Nfr-hr H<sup>c</sup>-m-nwn*

*Nfr-hr*; *H<sup>c</sup>-m-nwn* [were witnesses].

**23. O.BRUSSELS E.6311**

REFERENCES: KRI IV: 230-1; HOP: 53-4 No 25, Pl. 24-7

DATE: Amenmesse

FIND-SPOT: Unknown

A list of items owned by the workman *Hwy* and his family. Recto 4-5 read:*n p3 hmtiw r in p3y=f ntr*

For the coppersmith, to bring to his god;

*bd.t h3r 1 hr nty t3y hm.t n*one *khar* of emmer belonging to this wife of*Nh.t-Mnw p3y=f* *Nh.t-mnw*, his *šri*.**24. O.CAIRO 25227**

REFERENCES: Daressy 1901: 55-6; KRI IV: 231-2; HOP: 55-6 No 26, Pl. 28

DATE: Amenmesse

FIND-SPOT: Marked as from Abydos (Daressy 1901: 55). However, many Deir el-Medina objects excavated in 1862 under Mariette were mistakenly labelled as from Abydos (Demarée 1983: 40)

After an unrelated writing exercise, the recto records the protocol of a theft. The text reads:

*... knb.t sdm.w smi=f(n) Mn-...*...court of judges. He reported to *Mn*-(?)...*... p3*  *m p3 dmi.t*...the *ʕdd* of the village*... knb.t m t3y=f ʕ.t*

...the court about his hut

*... P3-nb Pn-bwy*...*P3-nb* and *Pn-bwy**... s3w ...*

...the guardian...

*iw bn p3y=f di m p3 pr*

His grain is not in the house;

*hr bw p3 hʕti m-im*

now, the bed is not therein;

*hr bn p3y=i hbs.w m-im*

now, my clothes are not therein.

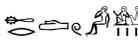
**25. O.CAIRO 25234**

REFERENCES: Daressy 1901: 58, Pl. 46; KRI VI: 370; Spiegelberg 1902: 316-7; Černý 1927b: 183-4; McDowell 1999: 96 No. 66b; Helck 2002: 406; Jauhiainen 2009: 134

DATE: Year 7 Ramesses IV (after Helck); Year 7 Ramesses VI (after KRI)

FIND-SPOT: Valley of the Kings, KV9, 1890 excavation season

Record of a festival of the deified Amenhotep I. The text reads:

<p><i>ḥsb.t 7 3bd 3 pr.t sw 29 iw.tw m</i>  <i>p3 ḥb ʿ3 n nsw</i>  <i>Imn-ḥtp (ʿ.w.s) p3 nb p3 dmi iw t3 is.t</i>  <i>m ḥʿ m-b3ḥ=f m 4 hrw dri.w</i>  <i>n swri ḥnʿ n3y=w  m-mitt</i>  <i>n3y.w ḥm.wt iw 60 n-ḥnw dmi 60 n-bnr</i></p>	<p>Year 7, month 3 of Winter, day 29. One was in the great festival of King Amenhotep (I.p.h), Lord of the village. The crew was celebrating before him for 4 whole days of drinking, with their <i>hrd.w</i> and also their wives, there being 60 (men) from inside the village and 60 from outside.</p>
---	---

**26. O.CAIRO 25264**

REFERENCES: Daressy 1901: 68, Pl. LIV; Spiegelberg 1902: 325-326; HOP: Pl. 30; McDowell 1990: 46; Helck 2002: 388

DATE: Year 3 Ramesses IV (after Helck)

FIND-SPOT: Unknown

A note of the arrival of the ‘door-keeper of the necropolis’ and the dismissal of certain individuals before the assembled workforce. Černý (1973: 181) and Donker van Heel *et al.* (2007) see this text as possibly related to P.DEM 24. The text reads:

<p><i>ḥsb.t 3 3bd 3 3ḥ.t [ii m]</i>  <i>hrw pn in [iry]-ʿ3 p3 ḥtm</i>  <i>m grḥ r dd rmt t3y.w ...</i>  <i>mī r mryt ḥr=w m n3 sr.w iw=sn ḥr</i></p>	<p>Year 3, month 3 of Inundation; [coming on] this day by the door-keeper of the necropolis at night, saying “People took...”  “Come to the riverbank”, said the officials. They</p>
--	--

snḥi=w iw=f wi3 p3 6 b3k.w  
 ḥnꜥ p3 3 ꜥꜣ ꜥꜣ

were assembled; he expelled the 6 servants and  
 the 3 ꜥdd.w.

## 27. O.CAIRO 25273

REFERENCES: Daressy 1901: 70; KRI VI: 145; Helck 2002: 399

DATE: Year 6 Ramesses IV

FIND-SPOT: Valley of the Kings

Note on a journey to the ‘enclosure of the tomb’. The text reads:

ḥsb.t 6 tpy 3ḥ.t sw 9 iy in sš Ḥri n p3 ḥr

Year 6, month 2 of Inundation, day 9. Coming  
 by the necropolis scribe Ḥri,

ḥr p3 ꜥꜣ ꜥꜣ n Imn-m-in.t [r] p3 ḥtm  
 n p3 ḥr iw=f ḥr dd n ... sḥ st r? p3 ḥtm

with the šri of Imn-m-in.t, [to] the enclosure  
 of the tomb. He said to... “Lay it at the tomb”.

Whilst KRI reads *šri*, Černý (101.41) reads *šri* 2.

## 28. O.CAIRO 25298

REFERENCES: Daressy 1901: 76; Černý 101.30

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Valey of the Kings, KV37, 1899 excavation season

On the verso is a list of work days and inactivity. The recto, relating to a binding, reads:

... iw=f tsi n...

... he bound to...

p3 ꜥꜣ ꜥꜣ n P3-nfrw

the šri of P3-nfrw;

[p3] ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥꜣ n P3-ꜥ3-ḥ.t=f

[the] šri.w of P3-ꜥ3-ḥ.t=f.

The transcription of the second name follows Černý (1973: 351).

**29. O. CAIRO 25302**

REFERENCES: Daressy 1901: 77-8; Černý 101.80

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Valley of the Kings

Report of a party of workmen. The first reads:

... *pr.t sw 3 hrw pn**šm r mry.t m t3 in.t in sš-ḳd'Imn-nḥ.t**3t.w Nfr-ḥtp rmt 32 s 1 w3.w**iw=sn ḥr gm w<sup>c</sup> n 3 iw sš=f ḥnw**m-mi.tt w<sup>c</sup>**rmt-s.t w<sup>c</sup> iw=w pḥ=s*

... Winter, day 3. On this day:

Going to the riverbank from the valley by the draughtsman *Imn-nḥ.t*,the tutor *Nfr-ḥtp*, and 32 men, one absent.

They found a donkey which had passed inside,

and also a

woman and a *šri.t*. They reached it.

Černý (1973: 94) questioned whether the *mry.t m t3 in.t*, otherwise obscure, was a market place within the valley. However, Ventura (1986: 146), followed here, rather saw the preposition as the 'm of separation' (see also Janssen 1997: 91).

**30. O. CAIRO 25503**

REFERENCES: Černý 1930b: 1-2, Pl. 1; KRI IV: 425; Helck 2002: 164

DATE: Late Dynasty 19 (after Černý); Siptah or Tausert (after KRI); Year 1 Siptah (after Helck)

FIND-SPOT: Valley of the Kings, KV47, 1905-6 excavation season

Absence list. Recto 1-3 read:

*3bd 3 šmw sw ...**ḥ<sup>c</sup> n'Imn-m-ip.t ...**t3y=f* 

Month 3 of Summer, day...

Absence of *Imn-m-ip.t*...his *šri.t*.

**31. O. CAIRO 25512**

REFERENCES: Černý 1930b: 5-6, 9-10, Pl. 6; KRI IV: 313-5; Helck 2002: 141; Collier 2004: 31-3, 155

DATE: Late Dynasty 19 (after Černý); Year 6 Seti II (after KRI, Helck, Collier)

FIND-SPOT: Valley of the Kings, Northeast of KV13, 1905-6 excavation season

Absence list. Recto 11 reads:

*3bd 1 šm.w sw 18... p3y=f*  *mwt*    Month 1 of Summer, day 18...his *šri* is dead.

**32. O. CAIRO 25518**

REFERENCES: Černý 1930b: 9, 18, Pl. 12; KRI IV: 390; Helck 2002: 166-7; Collier 2004: 44, 155

DATE: Year 1 Siptah

FIND-SPOT: Valley of the Kings

Record of various work-related events. The recto reads:

...

*... mi.tt H3m mi.tt Ypw*

*... hrw n šm ir.n R<sup>c</sup>-h<sub>tp</sub> hr*

*d<sub>sr</sub>.t mi.tt H3m mi.tt Ypw*

*h<sub>sb</sub>.t 1 3bd 2 3h.t sw 13 hrw n*

*iy ir.n ʿ3-p<sub>hty</sub>*

*H<sub>nsw</sub> p3*  *2 hr d<sub>sr</sub>.t iw=w*

*hr ʿš r P3-nb iw(=sn) hr šm hr*

*d<sub>sr</sub>t iw bn wp.t pr-ʿ3 [hr]=sn*

...

...likewise *H3m*, likewise *Ypw*.

...Day of coming by to *R<sup>c</sup>-h<sub>tp</sub>* to

Djosret; likewise *H3m*, likewise *Ypw*.

Year 1, month 2 of Inundation, day 13. Day of

coming by *ʿ3-p<sub>hty</sub>*

and *H<sub>nsw</sub>*, the 2 *šri.w*, to Djosret. They

called for *P3-nb*. (They) went to

Djosret, there being no commission of Pharaoh

[upon] them’.

KRI IV understands this text as referring to the ‘day of coming by *ʿ3-p<sub>hty</sub>*’, and then as a separate event, ‘*H<sub>nsw</sub>* and the two children’ being at Djosret. This is equally plausible, though given that the number of *šri.w* correlates to the number of personal names, the text is here read

as all referring to the same event, with *ʿ3-phṯy* and *Hnsw* being the two *šri.w* travelling to Djosret. This *ʿ3-phṯy* may be the same as the son of *P3-nb*, who is also mentioned, and who was appointed Deputy at some point in the reign of Siptah (Černý 1973: 136). However, it is probably the same as the *ʿ3-phṯy* who occurs on O.Cairo 25521 (Year 1-2 Siptah) as one of the men of the gang, alongside *Hnsw* who he appears with here.

### 33. O. CAIRO 25519

REFERENCES: Černý 1930b: 9-19, Pl. 13; KRI IV: 390-2; Collier 2004: 35-6, 155; Helck 2002: 166-9

DATE: Year 1 Siptah

FIND-SPOT: Valley of the Kings, Northeast of KV13, 1905-6 excavation season

Absence list. Verso 23 reads:

*iw ʿ3-ph.ty p3y=f* 

*ʿ3-ph.ty* [was absent] because of his *šri*.

### 34. O. CAIRO 25221

REFERENCES: Černý 1927a: 184-200, 1930b: 10-11, 22-5, Pl. 15-16; KRI IV: 397-402; Helck 2002: 170-1, 174-5; Collier 2004: 36-7, 155

DATE: Year 1-2 Siptah

FIND-SPOT: Valley of the Kings, Northeast of KV13, 1905-6 excavation season

Absence list. Recto 11 reads:

*3bd 1 pr.t sw 21 nty wsf Mʿh3y*

Month 1 of Winter, day 21. Those absent: *Mʿh3y*;

*iw N3hy p3y=f hb ... t3y=f* 

*N3hy*, [because of] the festival [of?] his *šri.t*.

### 35. O. CAIRO 25566

REFERENCES: Černý 1930b: 24-25, 47, Pl. 33; KRI VI: 369; Helck 2002: 448

DATE: Year 4 Ramesses VI  
 FIND-SPOT: Valley of the Kings, workmen's house HO (between KV17 and KV21), 1907-8  
 excavation season

Note on a visit by the 'officials' and the removal of some children. The text reads:

<i>ḥsb.t 4 3bd 3 3ḥ.t ...</i>	Year 4, month 3 of Inundation...
<i>ii in n3 sr.w ʕ3.w ...</i>	Coming by the great officials...
...	...
<i>šsp šḥn n ... n3 rmt</i>	receiving the commissions of...the men.
<i>iw=sn ḥr swḥ t3 is.t</i>	They praised the gang
<i>ḥnʕ n3 sš-ḳd.w</i>	and the draughtsmen;
<i>iw=sn dd t3 md.t n p3</i>	they spoke the matter of the
<i>3 𓄏 𓄏 𓄏 r dd iw=n r it3=w</i>	three ʕdd.w, saying "We will take them
<i>r-bnr</i>	outside".

### 36. O.CAIRO 25597

REFERENCES: Černý 1933: 34, 57, Pl. 50; KRI VI: 129; Eichler 1990: 157; Helck 2002: 380  
 DATE: Year 2 Ramesses IV  
 FIND-SPOT: Valley of the Kings, workmen's house *pi* 4 (between KV17 and KV21), 1907-8  
 excavation season

List of payments to various people. Recto 6-7 record:

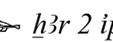
<i>p3 tiw.t ...</i>	The sandals...
<i>n T3-k3mn.t, m p3 𓄏 𓄏 n Ḥnw.t ip.t 1</i>	of T3-k3mn.t, for the ms of Ḥnw.t: 1 oipe.

### 37. O.CAIRO 25640

REFERENCES: Černý 1933: 46, 67, Pl. 62  
 DATE: Dynasty 19 or 20

FIND-SPOT: Possibly Valley of the Kings

Grain account to a list of women, possibly servants. The text reads:

<i>Hw.t-Hr-m-hb</i> <i>h3r</i> 2 <i>T3-mn-sh.t</i> <i>h3r</i> 3	<i>Hw.t-Hr-m-hb</i> : 2 <i>khar</i> ; <i>T3-mn-sh.t</i> : 3 <i>khar</i> ;
<i>Wbh.t</i> <i>h3r</i> 2 [ <i>ip.t</i> 1?] <i>Hnw.t-mi-R<sup>c</sup></i> <i>ip.t</i> 3	<i>Wbh.t</i> : 2 <i>khar</i> [1 <i>oipe</i> ?]; <i>Hnw.t-mi-R<sup>c</sup></i> : 3 <i>oipe</i> ;
<i>Mry-nfr</i> <i>h3r</i> 1	<i>Mry-nfr</i> : 1 <i>khar</i> ;
<i>T3-wr-m-hb</i> <i>h3r</i> 2 <i>ip.t</i> 1	<i>T3-wr-m-hb</i> : <i>khar</i> 2 1 <i>oipe</i> ;
<i>t3y=s</i>  <i>h3r</i> 2 <i>ip.t</i> 1	<i>Her šri</i> : 2 <i>khar</i> 1 <i>oipe</i> ;
<i>Hnw.t-nt-š-n=s</i> <i>h3r</i> 2 <i>ip.t</i> 1	<i>Hnw.t-nt-š-n=s</i> : 2 <i>khar</i> 1 <i>oipe</i> ;
... -r- ... <i>h3r</i> 2 <i>ip.t</i> 1	...-r-...2 <i>khar</i> 1 <i>oipe</i> .

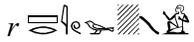
### 38. O.CAIRO 25665

REFERENCES: Černý 1933: 53-4, 74, Pl. 71; Barwik 2008: 13-16

DATE: Dynasty 18 (after Černý); Year 11 Hatshepsut and Thutmose III (after Barwik)

FIND-SPOT: Deir el-Medina, Hathor temple, 1912 excavation season. Marked on the reverse 'DM'

The recto records a delivery of stone blocks. The verso is unclear; it reads:

[3bd] 2 <i>3h.t sw</i> ... <i>nty</i> ...	[Month] 2 of Inundation, day...which...
<i>r</i> 	to <i>šri</i> (?)
<i>k-</i> ...	...
<i>yn-</i> ...	...
<i>Wsr-h3.t</i>	<i>Wsr-h3.t</i>
<i>Imn-kn</i>	<i>Imn-kn</i>

### 39. O.CAIRO 25725 + O.IFAO 137 + O.LOUVRE E.3259

REFERENCES: Černý 102.37a, 1935a: 70, 89, Pl. 87; KRI IV: 417-8; HOP 68-69 No. 35, Pl. 59

DATE: Dynasty 19-20 (after Černý); Siptah or Tausert (after KRI)

FIND-SPOT: O.Cairo 25725: in three fragments. One found at Deir el-Medina, Hathor temple, 1912 excavation season; marked on the reverse 'DM'. One found South of the temple, 1930 excavation season; marked on the reverse 'ST'. One found at Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season; marked on the reverse '19.1.30 KS'. O.IFAO 137: Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season; marked on the reverse '26.1.20 KS'. O.Louvre E.3259: unknown. Donkeer van Heel *et al.* (2007) note that the dump South of the village contained not only ancient rubbish but also excavation waste, and so all fragments may originally have come from the temple area but been subsequently separated during excavation

Deposition recording that *Ḳn-ḥr-ḥpš=f* gave garments to his daughter when ill, who has since not given them back. Lines 1-3 read:

<p><i>r n Ḳn-ḥr-ḥpš=f n t3 ḳnb.t ir ink</i>  <i>di(=i) w<sup>c</sup> n d3iw</i>  <i>n t3y=i</i>  <i>iw=s g3b.ti ḥr ir=s snb(.ti)</i>  <i>iw=i ḥr h3b n=s ḥr imi=f iw=s ḥr tm di.t=f</i></p>	<p>Statement by <i>Ḳn-ḥr-ḥpš=f</i> to the court: As for me, (I) gave a <i>d3iw</i>-garment to my <i>šri.t</i> when she was ill. Now she is well, I sent to her saying "give it". She has not given it.</p>
---	--

On O.Louvre E.3259, a related text concerning the transfer of amounts of barley, lines 6-7 read:

<p><i>iw=f ḥr dd n=i imi=f mtw=i nk-</i>  <i>m dd ir šcy=s iw t3y=i</i>  ...</p>	<p>He said to me, "give it and I will..." saying, "condemn (?) it. My <i>šri.t</i>..."</p>
---	--

#### 40. O.CAIRO 25800

REFERENCES: Černý 1935: 92, Pl. 109; KRI VI: 257; McDowell 1999: 230 No. 181

DATE: Ramesses V

FIND-SPOT: Valley of Kings, rubbish from earlier excavations of KV47, 1922 excavation season. Marked on the reverse '361'

List of items given to the administrators in relation to the 'binding' of (presumably) the author's child. The text reads:

<i>r rdi.t rh ... i.di=i n n3 rwd.w</i>	Account of the...which I gave to the administrators
<i>...tsi p3</i>  <i>iw=i ink st n h(=i)</i>	... the binding of the <i>ḥdd</i> . They are my own;
<i>iw bn 3h.t wᶜ im=w ...</i>	there is nothing among them [that is not mine].
<i>sš Hr-šri:</i>	The scribe <i>Hr-šri</i> :
<i>h.t kni ... ir.n 11</i>	wooden seat ... making 11.
<i>h.t šgr ir.n 2</i>	wooden chest, making 2.
<i>3 n is.t Nh.t-m-mw.t:</i>	The foreman <i>Nh.t-m-mw.t</i> :
<i>dhr ir.n dbn 15</i>	leather (sack), making 15 deben.
<i>3 n is.t In-wᶜ-hᶜ</i>	The foreman <i>In-wᶜ-hᶜ</i> :
<i>h.t kni šri ᶜ.t=f 1</i>	<i>1</i> small wooden chair and its back,
<i>ir n dbn 30</i>	making 30 deben.
<i>sš Hr-šri:</i>	The scribe <i>Hr-šri</i> :
<i>h.t isb 3 ir.n dbn 30</i>	1 large wooden seat, making 30 deben,
<i>hry hdm.t rd.wy</i>	and lower part, footstool.

As the word before *tsi* is missing, whether these items were to celebrate the binding, or ensure it, is unknown.

#### 41. O.ČERNÝ 15

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 18, Pl. 61.3; KRI VI: 161-2; HOP: 70-1 No. 37

DATE: Ramesses IV

FIND-SPOT: Unknown

Account of items given by the workman *Hr* to a priest. Amongst various items of footwear, recto 7-8 reads:

<i>tiw.t n ᶜh3.w 4</i>	4 pairs of men's sandals
<i>n n3</i> 	for the <i>ḥddw</i> .

**42. O.ČERNÝ 22**

REFERENCES: KRI VII: 353-4; Helck 2002: 365

DATE: Year 1 Ramesses IV (after Helck); Year 1 Ramesses V (after KRI)

FIND-SPOT: Unknown. Donated to Černý by G. R. Hughes

Record of vegetable deliveries to the workmen. The recto reads:

<i>ḥsb.t 1 3bd 2 šmw sw 23 ir n ḥsb n kri n</i>	Year 1, month 2 of Summer, day 23. Making a count of vegetables for
<i>p3 ḥr in sš Ḥri n p3 ḥr n-ḥnw t3 rwi smhy</i>	the tomb, by the scribe Ḥri of the necropolis of the interior. The left side:
<i>ꜥ n is.t s 1 ir n mh 10</i>	Foreman, 1 man, making 10 bundles.
<i>sš ir n mh 5</i>	Scribe, making 5 bundles.
<i>s 31 nb mh 5 ir n mh 155</i>	31 men, each 5 bundles, making 155 bundles.
<i>s 12 nb 5 ir n [mh] 60</i>	12 men, each 5 bundles, making 60 [bundles].
<i>𓆎𓅓𓆏𓆑 50 nb 5 ir n mh 50</i>	50 ꜥ <i>dd.w</i> : each 5, making 50 bundles.
<i>hrw pn 280</i>	This day: 280.

After Janssen (1997: 137), ꜥ*dd.w* 50 is probably a mistake for ꜥ*dd.w* 10, given the total amount.

**43. O.DEM 40**

REFERENCES: DEM I: 10, 22-3; KRI VI: 106-7; Mcdowell 1999: 225 No. 174; Helck 2002: 354-5

DATE: Year 1 Ramesses IV

FIND-SPOT: Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season. Marked on the reverse '19.1.30 KS'

Record of various events and deliveries. Recto 12 records a binding:

*sw 19 Rš-ptr=f. iw.tw tsi n3* 𓆎𓅓𓆏𓆑 Day 19, Rš-*ptr=f*; one bound the ꜥ*dd.w*'.

The unusual spelling of ꜥ*dd.w* here seems to be through confusion with *d3m.w*, 'offspring'.

**44. O.DEM 108**

REFERENCES: DEM I: 28, Pl. 60; KRI I: 409; HOP: 89-91 No. 57; David 2010: 31-43

DATE: Seti I

FIND-SPOT: Deir el-Medina, pit excavated by Schiaparelli East of grave 290, 1929 excavation season (Bruyère 1930: 27, Pl. 1, 3). Marked on the reverse 'TS No 8.3.29'

Division by *P3-šd.w* of his property among 6 people, before witnesses. The opening reads:

<i>ḥsb.t ... 3bd 2 ... ḥr ḥm nsw-bity</i>	Year...month 2...under the majesty of the dual King
<i>Mn-m3<sup>c</sup>.t-R<sup>c</sup>.w.s</i>	<i>Mn-m3<sup>c</sup>.t-R<sup>c</sup></i> (l.p.h.).
<i>... hrw pn rdi.t ḥ.t=f in w<sup>c</sup>w n</i>	...On this day: giving of his property by the 'soldier' of
<i>is.t P3-šd.w</i>	the gang <i>P3-šd.w</i>
<i>... [ḥr] ir.t n=f imy.t-pr n n3y=f</i>	...[concerning] his making a transfer-document for his
<i>☞☞☞☞☞☞ iry ḥt nb.t</i>	<i>ḥrd.w</i> of everything.
<i>iw=w psš.w</i>	It is to be divided
<i>n ms.w nb(.w)</i>	among all <i>ms.w</i> .

**45. O.DEM 111**

REFERENCES: DEM I: 29, Pl. 61; KRI III: 574

DATE: Ramesses II

FIND-SPOT: Deir el-Medina, pit excavated by Schiaparelli East of grave 290, 1929 excavation season (Bruyère 1930: 27, Pl. 1, 3). Marked on the reverse 'Est 290 16.3.29'

Possible list of youths, but very unclear. The text takes the form of a list of names, all preceded by the sign ☞:

☞ *Hwy s3 H3y*

☞ *Iry*

☞ *P3y*

𐎛 H3y

𐎛 ʕ3-m-ʕ=k

𐎛 Dydy

Whether this should be interpreted as *šri*, or *mr* ‘ill’, is uncertain. KRI III sees it as a list of workmen’s sons, each *šri* X ‘son (of) X’, but this would depend on whether line one, *Hwy* son of *H3y*, is understood as referring to one person or two.

#### 46. O.DEM 123

REFERENCES: DEM II: 3, Pl. 6; Wente 1990: 164 No. 263; McDowell 1999: 29 No. 1

DATE: Dynasty 20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, votive chapels, 1926 excavation season. Marked on the reverse ‘P 10/5/2/26’

Repeat of an unpreserved question put previously put to the recipient. The recto reads:

*i.h3b n=i p3 nty iw=k r wh3=f pnwn*

Write to me about what you are looking for,  
because

*bw ir.t p3 𐎛𐎛 gm=f r dd.tw=f*

the ʕ*dd* [who I sent to ask you] cannot remember  
what you said.

#### 47. O.DEM 126

REFERENCES: DEM II: 4, Pl. 7; KRI III: 532; HOP: 97 No. 66; Green 1976; Wente 1990: 143 No. 189; Helck 2002: 67

DATE: Year 39 Ramesses II (after Helck); Year 40 Ramesses II (after Green)

FIND-SPOT: Unknown

Letter from the scribe *Pi3y* and the 𐎛𐎛𐎛𐎛𐎛 *Mhy*, informing chief workman *Nfr-htp* that another man, *Hr-ms*, had died.

**48. O.DEM 133**

REFERENCES: DEM II: 6, Pl. 11; KRI VI: 425-6; HOP: 100-1 No. 71; Mat. III: 497; Eichler 1991: 180-1; McDowell 1999: 174-5 No. 129; Janssen 2005: 36-7; Helck 2002: 433

DATE: Year 4 Ramesses V (after Helck)

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1934-5 excavation season. Marked on the reverse 'S3' ('salle 3'); Donker van Heel *et al.* (2007) suggest that this and other ostraca related to oracles bearing the same mark—O.IFAO 681, 691-6 (Černý 1942: 21)—may be those found in room III, house SW4 (Bruyère 1939: 320-5, with the find of oracle ostraca specifically on page 321)

Record of an oath before the oracle of the village regarding the transfer of a donkey, one of whose witnesses was a . Verso 2-5 read:

<i>in.tw in.w-mw P3-whd m-b3h p3 ntr</i>	The water-carrier was brought before the God and
<i>t3 i.st dr=w</i>	the whole crew.
<i>iry=f<sup>c</sup>nh n nb (c.w.s) n ntr r-dd</i>	He swore an oath before the Lord (a.w.s), saying
<i>swd(=i) p3 c3 n md3y</i>	“(I) transfer the donkey to the policeman
<i>Imn-h<sup>c</sup>.w m-b3h iry-c3 c<sup>n</sup>-h<sup>tp</sup> </i>	<i>Imn-h<sup>c</sup>.w</i> , before door-keeper <i>c<sup>n</sup>-h<sup>tp</sup></i> and <i>ms-hr</i>
<i>Nb-Imn</i>	<i>Nb-Imn.</i> ”
<i>st in dd.w m3<sup>c</sup>.t m ...</i>	They were brought. They said “[It is] true ...”
<i>ptr=s<sup>n</sup> iw swd=f n m3<sup>c</sup></i>	they saw that he truly transferred it.

**49. O.DEM 154**

REFERENCES: DEM II: 12, Pl. 29-30; KRI V: 542-3

DATE: Year 31 Ramesses III

FIND-SPOT: Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season. In five fragments; marked on the reverse either ‘17.1.30 KS’ or ‘19.1.30 KS’

List of deliveries by the *smd.t* labourers. Recto 18 to verso 3 read:

<i>3bd 2 šmw ʿrky iw m dr.t Pth-ms h.t 270</i>	Month 2 of Summer, last day: Delivered by <i>Pth-ms</i> , 270 wood (bundles).
<i>3bd 2 šmw ʿrky...</i>	Month 2 of Summer, last day...
<i>... iw m dr.t=f h.t 280</i>	...delivered by him, 280 wood (bundles).
<i>hrw pn šhn p3y=f</i>  [r]	On this day, commissioning his <i>šri</i> [to]
<i>βi p3...</i>	carry the...

## 50. O.DEM 306

REFERENCES: DEM IV: 17, Pl. 19; KRI VI: 243-4

DATE: Year 1 Ramesses V

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1932-3 excavation season

Commission of several youths. The text reads:

<i>hsb.t 1 3bd 3 3h.t sw 1 hrw n ḥtri p3 ...</i>	Year 1, month 3 of Inundation, day 1. Day of charging the...
<i>tp n</i>  <i>m h.t sm.w rm.w</i>	<i>tp</i> of <i>ʿdd.w</i> with wood, vegetables and fish.
<i>... sš Hr-šri n p3 hr hr dd iw=i r šm...</i>	The necropolis scribe <i>Hr-šri</i> said “I will go...
<i>m-b3h ntr (?) i.n=f</i>	before the God (?)”. So he said.

The meaning of the word *tp* here is uncertain. KRI V understands it as ‘detail of youths’, possibly similar to *tp n šhn* ‘duty roster’ (Edgerton 1951: 142 Note 40). However, it could alternatively mean something like ‘the best youths’, possibly referring to those chosen to become craftsmen, or even ‘small children’, akin to *tp n i3w.t* ‘small cattle’.

## 51. O.DEM 320

REFERENCES: DEM IV: 21, Pl. 24

DATE: Early Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown

Events relating to a binding. The text reads:

<i>3bd 4 šmw sw 19 hrw n wd3 [n] t3ty</i>	Month 4 of Summer, Day 19: Day of the Vizier's proceeding.
<i>3bd 4 šmw sw 25</i>	Month 4 of Summer, day 25:
<i>hrw n tsi n3  r p3 s(h?)..</i>	Day of binding the <i>ḥdd.w</i> to the...

Grandet (DEM IX: 62) read the final words as *r p3 šh.t*, 'to the Field', *i.e.* the Valley of the Kings (Černý 1973: 90-1; Ventura 1986: 186).

## 52. O.DEM 324

REFERENCES: DEM IV: 22, Pl. 27; KRI III: 538-9; Wente 1990: 156 No. 230

DATE: Ramesses II

FIND-SPOT: Unknown

Letter from the scribe *ḥn-ḥ* to his daughter. The text reads:

<i>ḥn-ḥ n s3.t=f Nbw-m-š3=s m ḥ.w.s</i>	<i>ḥn-ḥ</i> to his daughter <i>Nbw-m-š3=s</i> , in l.p.h!
<i>ḥn ḥdd r nty bw</i>	Another matter: as
<i>ir di.t h.t r mry.t m hr.t n r ḥ r di.t i.t3y=i</i>	no loaves are being sent to the riverbank as daily goods, so that I may take (them)
<i>n n3  imi in.tw n=i 5 3k.w m</i>	to the <i>ḥdd.w</i> , have five loaves brought to me on
<i>sw 10 m ...</i>	day 10 (?)...
<i>di.t n3  m-im=sn p3wn tw=i</i>	give (them) to them from among them, because I
<i>hr di.t n sn p3</i>	am giving to them
<i>nty m-di=i m mn.t sp.sn ky ḥdd</i>	that which is in my possession daily! Another
<i>ih di=t grg=sn</i>	matter: Cause that they provide
<i>w ḥ n inh.t n krš.t m-mi.tt w ḥ n smḥ p3wn</i>	one <i>inh.t</i> -basket of <i>krš.t</i> -loaves, and likewise one
<i>h3b.n n=i m-dd in</i>	of the vegetables, because
<i>p3 im r</i>	[a message] was sent to me saying 'bring the boat in order to

3tp in.tw n=i m ḥd  
 iḥ di=t grg=sn p3 nty  
 ... m-di=i iry=w šm  
 ...[m-s3?] rmt.w bin.w

load it, so that they be brought downstream to me.  
 Please make them provide that which is [there?]  
 ...in my possession so that they go  
 ...[after?] the bad people.

### 53. O.DEM 352

REFERENCES: DEM V: 4, Pl. 3; KRI III: 574-5; Černý 1973: 114-5; Collier 2004: 84, 158

DATE: Ramesses II (after KRI); Year 9 Merneptah to Year 5 Seti II (after Collier)

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1934-5 excavation season

Both recto and verso record lists of *mnḥ.w*. The text reads:

*r rdi.t rḥ n3 n ...*

List of the [*mnḥ.w* bound]

*m m3w.t*  *Iy- ...*

anew: *mnḥ Iy[-r-niw.t=f? son of...]*

 *Pn-nbw ...*

*mnḥ Pn-nbw [son of...]*

 *H<sup>c</sup>-m-ipt ...*

*mnḥ H<sup>c</sup>-m-ipt [son of...]*

 *H3y s3 ..*

*mnḥ H3y son of...'*

*... r tsi t3ty ...*

[List of the *mnḥ.w*] bound by the Vizier

*[it.]w=f hr-ḥ3.t*  *Wn-nfr r dr.t Pn-...*

to [their father's?] former (posts): *mnḥ Wn-nfr*  
into the hand of *Pn-...*

### 54. O.DEM 361

REFERENCES: DEM V: 6, Pl. 6; Wente 1990: 163 No. 261

DATE: Ramesses IV or V

FIND-SPOT: Unknown

A letter from *p3*  *p3-ḥm-ntr* asking for help in making a payment. This name is ambiguous; it could plausibly be either the son of 'P3-ḥm-ntr', or the son of 'the [person of rank of] ḥm-ntr', or even one long compound-name, P3-šri-p3-ḥm-ntr. Perhaps of note is that an identical person / phrase *p3-šri-p3-ḥm-ntr* also occurs in P.Turin 1906 + 1939 + 2047 below.

**55. O.DEM 412**

REFERENCES: DEM V: 19, Pl. 18; KRI VI: 136

DATE: Year 4 Ramesses IV

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1949 excavation season. Marked on the reverse  
'24.03.1949 (GP)'Record of a task performed by an *ḥdd*. The text reads:*ḥsb.t 4 3b.d 4 šmw sw 2*

Year 4, month 4 of Summer, day 2.

*ḥsb.t 4 3b.d 4 šm.w sw 19 in p3* Year 4, month 4 of Summer, day 19; bringing  
the *ḥdd**m-di Ḳn r di.t wnm p3 ih*with *Ḳn* in order to feed the ox.**56. O.DEM 561**

REFERENCES: DEM VI: 3, Pl. 7

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1950 excavation seasonFragment of a letter written or dictated by a  regarding the vizier and 'administrators'  
(*rwd.w*). Line 1 reads:*dd n*  *Mr ...*Spoken by the *ms-ḥr Mr ...*For the *rwd.w* see Černý (1973: 255-9).**57. O.DEM 569**

REFERENCES: DEM VI: 5, Pl. 10; KRI V: 568-9; HOP: 134-5 No. 125; Janssen 2005: 51-2

DATE: Ramesses III

FIND-SPOT: Deir el-Medina, tomb 1446, 1951 excavation season

Account from an anonymous person recounting some containers full of loaves that he claims were taken. Lines 8-10 read:

<i>hr ir tw=i</i>	Now, I
<i>di.t it3=f di.t ... w<sup>c</sup> tbw tpy</i>	caused that he take it; [he?] gave a <i>tbw</i> -vessel of
	<i>tpy</i> -fish
<i>n p3</i>  <i>... iw=f it3 ...</i>	to the <i>ᶜdd / šri</i> (?). He took [it?].

The sense of this passage is unclear. Little remains of the word for ‘child’ except for the determinate, so whether it should be read *šri* or *ᶜdd* is uncertain.

### 58. O.DEM 580

REFERENCES: DEM VI: 7, Pl. 15; KRI V: 574-5; HOP: 136-7 No. 129; Eichler 1991: 197

DATE: Ramesses III

FIND-SPOT: Deir el-Medina, tomb 1445, 1951 excavation season

Deposition by *P3-R<sup>c</sup>-ḥtp*, and an accusation of theft. Amongst the complaints, recto 5-9 read:

<i>iw=i hr dd n=f ndnd n=i</i>	I said to him, “enquire for me
<i>t3y mss m-mtr.t iw=f it3 B mss r-š3<sup>c</sup> p3 hrw</i>	[the value of] this <i>mss</i> -garment exactly”. He
	took the garment, [and has it] up until today.
<i>iw=i hr di.t n=f<sup>c</sup> n hn.w 1 iw t3y=i</i> 	I gave him 1 set of vessels. My <i>šri.t</i>
<i>hr di.t</i>	sent
<i>in.tw n=i ip.t 1 iw=f it3=f iw=i hr di.t n=f</i>	to me 1 <i>oipe</i> of grain; he took it. I gave him a
<i>tm3 iw=f hr it3=f m-b3h Imn-ḥtp<sup>c</sup>.w.s</i>	mat; he took it in the presence of Amenhotep
	(l.p.h.).

### 59. O.DEM 608

REFERENCES: DEM VI: 12, Pl. 27; Wente 1990: 162 No. 254

DATE: Late Dynasty 19

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1950 excavation season

Letter about the delivery of a loaf. The text reads:

*m Pn-t3-wr.t p3*  *n Tn r*  
*in sw r-ḥry iw.tw ḥr di.t in=f n=k*  
*w<sup>c</sup> n gs n <sup>c</sup>k.w*  
*iw.tw ḥr di.t n=f w<sup>c</sup> krš.t*  
*n ḥ<sup>c</sup>=f*

It is *Pn-t3-wr.t*, the *šri* of *Tn*, who  
 brought them up. He was caused to bring to you  
 a half-ration of loaves;  
 he was given a *krš.t*-loaf  
 for himself.

*n in=f n=k p3 gs n <sup>c</sup>k.w n m-bi*  
*ky dd ...*  
*n grḥ ...*  
 ...

Did he bring you the half-ration or not?  
 Another matter...  
 at night (?)...  
 ....

## 60. O.DEM 636 + O.IFAO 1028

REFERENCES: DEM VII: 3, Pl. 6; KRI I: 369

DATE: Seti I (after KRI); Ramesses III (after Donker van Heel *et al.* 2007)

FIND-SPOT: Deir el-Medina, East of Hathor temple, 1940 excavation season

Account of various events. The text reads:

*... p3y=s ḥ3y iw=s dd ...*  
*n=f šm r t3 ḥw.t Stḥ iw ...*  
*p3 k3 di=k wn=f iw=s ḥr gm ...*  
*...-k iw=i ḥr in ...*

...her husband. She said...  
 to him “go to the Temple of Seth”...  
 the cow; “feed it”. She found...  
 ...I brought....

*imi <sup>c</sup>rḥ=f sw ḥr t3*  *...*  
*... P3-R<sup>c</sup>-ḥtp dd=f ir ink rmt-[is.t ?]...*

Cause that he swear it about the *<sup>c</sup>dd.t...*  
*...P3-R<sup>c</sup>-ḥtp*. He said “As for me, the  
 [work?]man...

*...  ... imi sw r ḥm.t n t3y=k ...* ...*šri...*give him as a servant to your...

The beginning of the verso is unclear. It may possibly relate to marriage issues or divorce (Toivari-Viitala 2001: 200).

**61. O.DEM 663**

REFERENCES: DEM VII: 9, Pl. 17; KRI IV: 160-1; HOP: 145-6 No. 140

DATE: Merenptah

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1949 excavation seasonA complaint to the vizier *P3-nḥsy*, apparently about inheritance. The text reads:... *smi n t3ty P3-nḥsy r dd ir p3* ...... *iw=i hr in=f r-hry iw t3ty hr di=f*... *it3 n=k p3y=k*  *smi* ...... *m ḥm.t iry=f 3s.t m ḥm.t=f*... *m hr i.n=n twtw hr di.t n=s imi*... *iw=i ir n=f w.t n m š3 iw=i krs=f*... *p3 wt i.ir=i n=f iw t3y=i mw.t**m-di=f ḥmw.t swn=s*... *t3y=f mw.t iw wn ink i.dd*... *m dr.t=f hr wn ink i.ir* ......Report to Vizier *P3-nḥsy*, saying: "As for the...

...I brought it up. The Vizier gave it

...your *šri* brought a complaint against you (?)OR you brought your *šri*, a complaint...(?)...as wife. He took *3s.t* as his wife.

...So we said. If one gives (it) to her, let her

...I made him a fine coffin, and I buried him

...the coffin I made for him, when my mother

was with him as wife (?) She sold it

...his mother, it being I who gave

...in his possession. Now, it is I who made...

**62. O.DEM 672**

REFERENCES: DEM VII: 11, Pl. 19; KRI V: 449; HOP: 146 No. 141; Helck 2002: 226

DATE: Year 8 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown. Purchased from Sayed Molattam, Luxor, 1940

Appeal by the workman *Mnn3* to the oracle. The text reads:*ḥsb.t 8 3bd 2 pr.t sw 19 hrw pn smi**rmt-is.t Mnn3 n nsw Imn-ḥtp**t3 md.t n m<sup>c</sup>d3y Šd-sw-Ḥnsw**dd=f iw.tw r šd p3 ḥd**n p3y k3 m p3-ḥry-pd.t*

Year 8, month 2 of Winter, day 19. On this day:

The workman *Mnn3* reported to King Amenhotepthe matter of the policeman *Šd-sw-Ḥnsw*.

He (the oracle) said: One will take the silver

for this bull from *P3-ḥry-pd.t*

*p3y=f* 

his *šri*.

### 63. O.DEM 694

REFERENCES: DEM VII: 16, Pl. 24; KRI VI: 128; Helck 2002: 379

DATE: Year 2 Ramesses IV

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1951 excavation season

Deliveries of fish. The text reads:

*ḥsb.t 2 3bd 2 pr.t sw 25 ii*

Year 2, month 2 of Winter, Day 25. Come

*m dr.t Imn-ḥ<sup>c</sup> p3y=f* 

from the hand of *Imn-ḥ<sup>c</sup>* and his *šri*:

*rmt th 690 tpi 1300*

690 *th*-fish; 1300 *tpi*-fish.

### 64. O.DEM 764

REFERENCES: DEM VIII: 6-7, 48, 166; Toivari-Viitala 2003; Krutchen 2004

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1950 excavation season

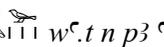
Legal guidelines for the division of inheritance. The text reads:

*ir wn n3* 

If there are *ḥdd.w šri.w*,

*ir n3 ḥ.t m 3 dni.t w<sup>c</sup>.t*

divide the things in three; one part

*n n3*  *w<sup>c</sup>.t n p3 ḥ3w.ty w<sup>c</sup>.t*

for the *ḥdd.w*, one for the man, one

*n t3 s.t ḥm.t ḥr ir wn iw=f r ir.t*

for the woman. If he is in

*ḥr.wt n n3*  *imi n=f p3 2/3*

charge of the *ḥdd.w*, give to him 2/3

*3ḥ.t nb(.t) iw p3 1/3 n t3 s.t ḥm.t*

of everything, and 1/3 to the woman.

### 65. O.DEM 888

REFERENCES: DEM IX: 62, Pl. 197

DATE: Late Dynasty 19



**68. O.DEM 907**

REFERENCES: DEM IX: 3-4, 80-1, 326-7

DATE: Year 6 Seti II or Siptah

FIND-SPOT: Unknown. Marked on the reverse '3'

Absence list. Recto 1 reads:

... p3y=f  mr ......[because] his *šri* is ill...**69. O.DEM 952**

REFERENCES: DEM IX: 5, 124-6, 395-8; Janssen 1982a: 254-5; Jauhiainen 2009: 255; David 2010: 175

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown. Possibly purchased in Qurna from Mohammed Ahmad

Account of celebrations and goods brought in relation to a birth. Recto 1-2 read:

*rdy.t n=f m p3*

Given to him at the

*ms.t n t3y=f *birth of his *šri.t*

Verso 1 reads:

[wḥm m p3y]=s hrw 3

[Again at] her 3 days

Verso 8 reads:

*wḥm m p3 hrw 14*

Again at the 14 days

**70. O.DEM 984**

REFERENCES: DEM IX: 148-9, Pl. 437

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1950 excavation season

Possible letter or oracle question to a divine consort. Lines 6-7 read:

<i>in p3 ir.w</i>	Is what they did
<i>n=i n3 ʕ3</i>	to me, the ʕ <i>dd.w</i> (?)
<i>dd-...</i>	...

The word, spelt , is split over two lines; it is unsure whether it actually should be read as ʕ*dd*.

### 71. O.GARDINER AG.13

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: Pl. 30; KRI III: 29-30

DATE: Ramesses II

FIND-SPOT: Unknown

Letter from a scribe to the Vizier *P3-sr*, concerning taxes and lack of assistants to help the writer. Recto 4-9 read:

<i>p3 ʕtri n p3 ʕr iw=f mʕ</i>	The tax for the tomb [staff] is collected in full;
<i>nn wn wɔ3 nb m-im iw n3 n rwd.w n-bnr</i>	there is no deficit therein. The external administrators
<i>šsp=f iw=sn ʕr it=f r p3 ʕr ʕr ptr</i>	received it, and took it to the tomb. Now look;
<i>ir=w 4 3bd n hrw ʕr t3 mi.t iw nn</i>	they have spent 4 months <i>en route</i> , there being
<i>ʕnʕ=i m p3 imw ʕrw-r wʕ n</i>	none with me in the boat apart from one of
<i>... p3y=i</i>  2	...my two ʕ <i>dd.w</i> .

### 72. O.GARDINER AG.32

REFERENCES: Černý 112.21; KRI VII: 254-5; Helck 2002: 180; Collier 2004: 82, 159

DATE: Siptah or Tausert (after KRI); early Siptah (after Collier); Year 3 (?) Siptah  
(after Helck)

FIND-SPOT: Unknown

Absence list. Recto 1 reads:

... *p3y=f*  *mr* ...                      ...[because] his *šri* is ill...

### 73. O.GENEVA MAH.12250

REFERENCES: KRI V: 452-3; HOP: 193-4 No. 194, Pl. 54-6; Janssen 1975b: 293; Helck 2002:  
227-8

DATE: Year 11 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown

Succession and dispute over a hut. Recto 2-4 read:

... <i>p3y wd3 m-di rmt In-ḥr-ḥ<sup>c</sup> p3y=i it</i>	[As for] this hut belonging to <i>In-ḥr-ḥ<sup>c</sup></i> my father,
<i>iw Knr p3y=f</i>  <i>ḥr šsp=f n=f</i>	<i>Knr</i> his <i>šri</i> took it for himself.
<i>iw Knr</i>	Now <i>Knr</i>
<i>ḥr mw.t Ḥ3y p3y=f sn ḥr šsp=f n=f ḥr-ir</i>	is dead; <i>Ḥ3y</i> his brother took it for himself. Now
<i>twtw ḥr di.t Ḥ3y r ʿ3 n is.t</i>	one made <i>Ḥ3y</i> foreman;
<i>iw K3ḥ3 p3y=f sn</i>	his brother <i>K3ḥ3</i>
<i>ḥr šsp=f n=f iw K3ḥ3 ḥr mw.t iw Ḥ<sup>c</sup></i>	took it for himself. Now <i>K3ḥ3</i> is dead; <i>Ḥ<sup>c</sup></i> his
<i>p3y=f</i>  <i>ḥr šsp=f n=f</i>	<i>šri</i> took it for himself.

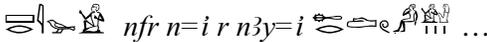
### 74. O.GLASGOW D.1925.81 (O.COLIN CAMPBELL 15)

REFERENCES: McDowell 1993: 20-1, Pl. 22-3; KRI VII: 240-1

DATE: Late Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown. Probably bought by Colin Campbell in Luxor, who later gave it to the Hunterian Museum in 1925

Dispute over maintenance payments. Lines 7-14 read:

<i>hr-ir tw=i ḥms[.kwi] ...</i>	When I was sitting with...
<i>... iw=f ḥr dd n=i mi Ḥ<sup>c</sup>-m-sb3 ...</i>	...he said to me “Come, Ḥ <sup>c</sup> -m-sb3...
 <i>nfr n=i r n3y=i</i>  ...	a <i>šri</i> better to me than my own <i>hrd.w</i> ...
<i>di=i n=k p3 šb.w iw=f ḥr di.t n=i w<sup>c</sup></i>	I will give you the rations.” He gave me a
<i>sf.t w<sup>c</sup> t<sup>c</sup>y w<sup>c</sup> mh<sup>c</sup></i>	knife, a <i>t3y</i> -vessel and a razor
<i>...-y ḥf.t-ḥr T3-ḥ3ny dd.n[=f n=i]</i>	...before <i>T3-ḥ3ny</i> . [He] said [to me]
<i>Ḥ<sup>c</sup>-m-sb3 i.ink p3 kḥn psš</i>	“Ḥ <sup>c</sup> -m-sb3, the cauldron is mine; it will be
<i>...-f n=k</i>	shared with you”.

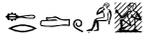
### 75. O.GLASGOW D.1925.83 (O.COLIN CAMPBELL 17)

REFERENCES: McDowell 1993: 22-5, Pl. 25; KRI VII: 192-3

DATE: Late Dynasty 19 (after McDowell); Ramesses II (after KRI)

FIND-SPOT: Unknown. Probably bought by Colin Campbell in Luxor, who later gave it to the Hunterian Museum in 1925

Letter from an unnamed sender to his ‘brother’ *Hy*, concerning problems about the settlement of an inheritance. Among a list of servants apparently forming part of the inheritance, line 6 mentions:

*ḥm.t Ndm-t-ḥms.i ḥn<sup>c</sup> t3y=s*  The servant *Ndm-t-ḥms.i* and her *hrd.w*

### 76. O.GLASGOW D.1925.84 (O.COLIN CAMPBELL 18)

REFERENCES: McDowell 1993: 25-6, Pl. 26; KRI VII: 124-5

DATE: Late Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown. Probably bought by Colin Campbell in Luxor, who later gave it to the Hunterian Museum in 1925

A letter between military officials, including communication about the daughter of a Shasu official. The text reads:

*hry-pd.t n ti-nt-ḥtri Ḥ3rw-*  
*-wi nty m p3 ...*  
*tpy n ḥm=f<sup>c</sup>.w.s ts-pd.t nw ḥ3s.t ...*

The troop-commander of chariotry *Ḥ3rw-*  
*-rwi* who is in the...[greeted]  
 the first [charioteer?] of his Majesty (l.p.h.) and  
 chief archer of the foreign land...

*p3y=i nb ky swd3-ib ...*  
*ikr nn iw=i r rdi.t t3y ...*  
*[n3]y=f shr.w nfr.w ...*  
*dd ḥwi ...*  
*dw3<sup>c</sup>nh ...*  
*ḥm iw ...*

My Lord. Another matter...  
 excellent. I will not allow...  
 his excellent plans...  
 said, “strike...  
 praise, life (?)...  
 servant...

*... nḥb.t ḥpr.t ...*  
*... -f m-ir ir.t p3y shr*  
*... iw=f m-di t3 ḥ3s.t š3sw*  
*...  n p3y=sn mry*  
*... p3 dmi mtw=f ir hrw.w m-di=s*  
*... ii.n=f r p3 dmi nty tw=n*  
*... -i ḥr sdm p3*  
*... bin ...*

...prayer which came about (?)...  
 ...do not do this plan  
 ...he is in the land of the Shasu  
 ...*šri.t* of their lord  
 ...the town. He spent days with her  
 ...He came to the town where we [were]  
 ...hearing the  
 ...evil...

Donker van Heel *et al.* (2007) suggest that this may refer to an affair, but the text may equally be a model school letter (as McDowell 2003).

## 77. O.IFAO 128

REFERENCES: Černý: 102:70

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season

Fragmentary letter including the burial of a person and the care of some commodities. Recto 7-verso 1 read:

*... ptr=k n ...*

...look after...

*... n n3y=k *

...of/for your *hrd.w*.

**78. O.IFAO 693**

REFERENCES: Černý 1942: 17 No. 32, Pl. 2

DATE: Early Dynasty 20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1934-5 excavation season. Marked on the reverse 'S3' ('salle 3'). See note above for O.DEM 133.

Question to the oracle regarding whether the vizier will 'take' some *ḥdd.w*. It is possible that this refers to parent's concerns over their children's binding to the workforce. It reads:

*in ir.t t3ty it3 p3 5* 

Will the vizier take the 5 *ḥdd.w*?

**79. O.LEIPZIG 1893 (O.LEIPZIG 03)**

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 10, Pl. 33.1; HOP: 200 No. 202

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

Legal dispute over clothing and its payments. The recto reads:

*... mtw=f in n3 in.wt n mr[y.t] ...*

...He brought the *int*-garments to the riverbank ...

*sh.t.w mtw=s in p3y=s ḥ- ...*

...woven. She brought her...

*... t3y iw Wr-n-r sh.t wḥ sdw ...*

...taken (?) *Wr-n-r* wove a *sdw*-garment...

*... hr in=f m sšr h3r 6*

...[I] brought him 6 *khar* of grain.

*bw-pwy=f di.t n=i it im*

He did not give me grain.

*iw t3y=i  hr ir.t in.t 6 iw=s m-di p3...* My *šri.t* made 6 *int*-garments. She is with the...

*Pi3y iw=f t3y=w iw=f*

*Pi3y*. He took them; he

*di=w n Nfr-rnp.t iw=[f] dd iw=i r*

gave them to *Nfr-rnp.t*. [He] said "I will

*db3=w*

pay for/replace them."

**80. O.LEIPZIG 1900 (O.LEIPZIG 11)**

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 5, Pl. 16.1, 114.1; Wente 1990: 141 No. 183

DATE: Dynasty 19-20

FIND-SPOT: Unknown

Letter of instruction about placating the Gods. The text reads:

... *ir b3.w r p3y*

=k  *hft n=i n p3 ntr*

*ih di=k hr=k mtw=k shtp*

=s mtw=s htp n=k

*ky dd ih di=k hr=k mtw=k in ...*

*m nk.t n sntr*

*m mi.tt w<sup>c</sup>*

...

...the manifestation works against your

*šri!*” So said the God to me.

Please be attentive and appease

her, and she will be appeased with you.

Another matter: please be attentive, and bring...

a little incense and

also a

...

### 81. O.LETELLIER

REFERENCES: Letellier 1980; KRI VII: 257-8; Wente 1990: 141-2 No. 184; McDowell 1999: 114-5 No. 83; Karl 2000; Toivari-Viitala 2001: 229

DATE: Siptah or Tausert

FIND-SPOT: Unknown. Purchased in Luxor, 1970

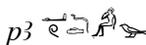
Letter concerning the death of two children. The text reads:

*dd n Kn-hr-hpš=f n Inr-w3w y3 ih p3y=t*

*tm šm.t n t3 rh(.t) hr p3  2*

*ir mw.t*

*m-di hn=t ndnd m-di t3 rh(.t) hr p3 mwt ir*

*p3  2 n p3y.w š3y n t3.w rnn.t*

*mtw=t ndnd n=i mtw=t ptr n nh ink*

*n nh n t3y=w mw.t ir p3 ntr nb nty*

*iw.tw n=t*

*m-h.t iw=t h3b n=i hr rn=f*

Said by *Kn-hr-hpš=f* to *Inr-w3w*: “Why have you

not gone to the wise woman on account of the 2

*dd* who died

whilst in your care? Inquire of the wise woman about the death of the

2 *dd*, whether it was their fate or destiny,

and inquire for me and see about my life

and the life of their mother. As for any God which

[is mentioned?] to you

after, write to me about their identity.

... *irr hn n w<sup>c</sup> rh hn=s*

...doing a service to one who knows her  
role (?)

According to Toivari-Viitala (2001: 229), O.Letellier is connected with O.OIM 16974.

## 82. O.LIVERPOOL 13625

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 18, Pl. 63.3; KRI IV: 162-3; Cooney 2006: 54

DATE: Merenptah

FIND-SPOT: Unknown

Account of various work undertaken. The verso reads:

*b3k.w n p3y=i 3*

 *m 3bd 2 n hrw*

*šby n šbn.w 2*

*hm.t š3k3 1 smy gs*

*sh<sup>c</sup>.w n wd3.wt mrh.t ynr*

*di=f w<sup>c</sup> ht<sup>i</sup> iw=f m gs n H3y*

*iw=f grh m-im=f di=f sw*

*n Inpw-m-hb*

*iw=f ws n=f w<sup>c</sup> ht<sup>c</sup> 3 n w.t*

*m-<sup>c</sup> p3y=f* 

[Payment for the] work of my three

*ḥdd.w* for 2 months:

Necklaces of various [materials], 2;

copper ring, 1; half a pot of curds;

Mounts for *wd3t*-eye amulets, 3; ointment; an  
*ynr*-vessel.

He gave a bed, it being half of [that of] *H3y*.

He finished it and gave it

to *Inpw-m-hb*.

He sawed for him a large piece of wood for a  
coffin,

along with [that of?] his *šri*.

## 83. O.LOUVRE 698

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: Pl. 80; Wente 1990: 217-9; Frandsen 1992: 31-49

DATE: Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown

Letter to the dead from *Bw-th-Imn* to his deceased wife. Recto 15-17 read:



List of foodstuffs and objects delivered on the occasion of certain feasts. Recto II.2 reads:

... *p3 sw<sup>c</sup>b n t3y=f*  ...      ...[for] the purification of his *šri.t*...

### 86. O.OIM 16974 (O.NELSON 8)

REFERENCES: Černý: 107.30

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown. Marked on the reverse '108'

Letter to an unknown female concerning consultation of the wise woman, possibly related to the same event recorded on O.Letellier. The recto reads:

<i>r-nty tw=i ḥwn=k n t3 rh(.t) n ...</i>	Since I am ordering you to [see] the wise woman...
<i>iw=s ḥr dd n=i t3y=tn (?) p3y ...</i>	she said to me: "Take this...
<i>mw.t n=i r p3y=i</i>    <i>2 i- ...</i>	mother for/to me to my 2 <i>ḥdd.w...</i> "
<i>nh(?) i.n=sn iw=s ḥr dd n=i r t3</i>   	<i>nh (?)</i> So they said. She spoke to me about the little <i>ḥdd.t</i> ...
<i>... dy ḥk n p3 ntr ...</i>	...there. The <i>ḥk</i> -illness from the God (?)...

### 87. O.PRAGUE H.10 (O.NÁPRSTEK MUSEUM 3809)

REFERENCES: KRI VII: 307

DATE: Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown.

Oath by or for the draughtsman *Hr*, concerning payment of a decorated coffin. Recto 5-9 record various witnesses as his sons and daughters:

<i>P3-R<sup>c</sup>-ḥtp t3y=f</i>	<i>P3-R<sup>c</sup>-ḥtp</i> ; his
<i>ḥm.t Nfr-tri ḥ3 Pn-<sup>c</sup>nḥ.t p3y=f</i>	wife <i>Nfr-tri</i> ; the soldier <i>Pn-<sup>c</sup>nḥ.t</i> his

𐎓𐎠𐎫 Wsr-ḥ3.t p3y=f 𐎓𐎠𐎫 T3-mrw.t	šri; Wsr-ḥ3.t his šri; T3-mrw.t
t3y=f 𐎓𐎠𐎫 𐎓𐎠𐎫 Twr.t-t3-ḥnw.t t3y=f	his šri.t; Twr.t-t3-ḥnw.t his
𐎓𐎠𐎫 𐎓𐎠𐎫	šri.t.

### 88. O.QURNA 634/3

REFERENCES: Deir el-Medina online

(<http://dem-online.gwi.uni-muenchen.de/fragment.php?id=115>)

DATE: Dynasty 19-20

FIND-SPOT: Qurna, in front of the German dig house, 1983 excavation season

Very obscure fragment of a letter mentioning a message. The text reads:

<i>ir p3...</i>	As for the....
<i>di.t n=i (?) wpw.t ...</i>	give me (?) a message ...
<i>m-ir di.t=f n=i (?) i-....</i>	do not give it to me (?)...
<i>𐎓 nt-...</i>	[but?] the child (?)...

The writing of 'child' contains just the determinative, and so its actual reading is unknown.

### 89. O.TURIN 57010

REFERENCES: López 1978: 20, Pl. 10-10a; KRI V: 517; David 2010: 173-4

DATE: Year 27 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown. Purchased by Schiaparelli, Luxor, 1900-1901

Various accounts. The verso reads:

<i>ḥsb.t 27 3bd 1 pr.t sw 9 m hrw pn ...</i>	Year 27, month 1 of Winter, day 9. On this day...
<i>ir.n S3 n t3y=s 𐎓𐎠𐎫 sš- ...</i>	S3 made for her šri.t...
<i>ttf 1 ḥt kni 1 ʿ n ḥᶜ- ...</i>	1 ttf-vessel; 1 wooden seat; (unclear)...

**90. O.TURIN 57149**

REFERENCES: López 1980: 25, Pl. 65

DATE: Dynasty 19-20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1905 excavation season

Fragmentary passage. The event is difficult to understand but involves possessions and a court dispute. Lines 4-5 read:

... *Mr n rmt* [ist ?] ......*Mr* to the [work?]man...... *s3w Hnmw* ......the guardian *Hnmw*...... *hr tnw ir 3h.t i-* ...

...where (?). As for the things which...

... *n3y=k*  *ptr n3 rmt* ......your *hrd.w*. Look, the men...... *irm=w m t3 knb.t iry[=i?]* ...

...with them in the court. [I?] will do...

...  *r km.t iw di=i* ......the *hrd.w* to Egypt, I having given...... *r dd tw=k 3k* ...

...saying “You are entered (?)”...

**91. O.TURIN 57253**

REFERENCES: López 1980: 55, Pl. 88

DATE: Dynasty 19-20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1905 excavation season

Possible apportioning or division. After mention of some garments, on lines 4-5 is written:

... *m-b3h n3y=s*  ......in front of her *hrd.w*...... *iw di=i n=s w<sup>c</sup>* ...

...I gave her one...

**92. O.TURIN 57305**

REFERENCES: López 1980: 71, Pl. 96-96a

DATE: Dynasty 19-20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1905 excavation season

Very obscure. Line 4 reads:

...  iw=sn ...

Only the determinative is preserved and so the reading is unclear.

### 93. O.TURIN 57364

REFERENCES: López 1982: 21-2, Pl. 110-111; López 1984: 202; KRI VII: 309

DATE: Ramesses III

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1909 excavation season

Account of payments made by various people. Verso 1 reads:

*hm.t dbn 5 m-dr.t Hr p3y=f*  5 deben of copper from *Hr* his *šri*.

### 94. O.UC 19614

REFERENCES: KRI V: 1-2; HOP: 253-4 No. 256, Pl. 74-5; Spiegelberg 1914: 106-8; McDowell 1998: 213-4, 1999: 43-4 No. 18; Helck 2002: 199

DATE: Year 2 Sethnakht

FIND-SPOT: Unknown. Collected from Thebes by Petrie; possibly originally found in the Ramesseum

Record of a divorce. The text reads:

<i>hsb.t 2 3bd 3 šmw sw 24 n nsw</i>	Year 2, month 3 of Summer, day 24, of King
<i>Wsr-h<sup>c</sup>-R<sup>c</sup> stp-n-R<sup>c</sup> c.w.s.</i>	<i>Wsr-h<sup>c</sup>-R<sup>c</sup> stp-n-R<sup>c</sup></i> (l.p.h.)
<i>n h3<sup>c</sup> ir.n Hsy-sw-nb=f<sup>c</sup>nh.t-niw.t Hw-n-r</i>	concerning the separation of <i>Hsy-sw-nb=f</i> from the citizenship <i>Hw-n-r</i> :
<i>iry=i 3 rnp.t n di.t n=s w<sup>c</sup> ip.t bd.t r tnw 3bd</i>	“I spent 3 years giving to her an <i>oipe</i> of emmer every month,

<i>ir.n h3r 9 iw=s hr di.t n=i w<sup>c</sup> mr r dd</i>	making 9 <i>khar</i> . She gave to me 1 roll of cloth,
<i>imi sw r mry.t in=f</i>	saying “Take it to the riverbank! [In exchange]
	was given
<i>n=i w<sup>c</sup> ip.t bd.t iw=i hr di.t=f iw.tw hr h3<sup>c</sup>=f</i>	to me an <i>oipe</i> of emmer. I took it; it was
<i>r dd bin</i>	rejected, because “It is bad!”
<i>iw=i hr dd=f n=s m-mi.tt r dd sw h3<sup>c</sup>(.w)</i>	I said the same to her, namely “It was rejected”.
<i>iw=s hr di.t=f n=i</i>	She gave it to me.
<i>iw=i hr di.t it3 n=s w<sup>c</sup> h3r n bd.t</i>	I caused a <i>khar</i> of emmer to be given to her
<i>m-dr.t H3y s3 S3-w3dy.t</i>	from <i>H3y</i> son of <i>S3-w3dy.t</i> .”
<i>rdy n=s m-dr.t Nbw-m-wsh.t ip.t</i>	What was given to her by <i>Nbw-m-wsh.t</i> : an <i>oipe</i> .
<i>rdy n=s m-dr.t T3-3-mrw.t</i>	What was given to her by <i>T3-3-mrw.t</i>
<i>t3y=s  ip.t</i>	her <i>šri.t</i> : an <i>oipe</i> .
<i>dmd h3r 1.5 r p3 mr</i>	Total: 1.5 <i>khar</i> for the roll of cloth.

## 95. O.UC 39617

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 7, Pl. 21.1; HOP: 231-3 No. 231; Theodorides  
1967: 111-4, 1969: 141-4; Janssen and Pestman 1968

DATE: Early Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown

Both the recto and verso, whilst recording different cases, deal with disagreements over inheritance. The recto reads:

<i>r rdi.t [rh] p3 i.ir p3 rmt-ist Nb-smn p3y=i it</i>	List of what workman <i>Nb-smn</i> my father made
<i>n<sup>c</sup> nh.t-niw.t</i>	for the citizeness
<i>Inr ht w.t sš 1 m-ḳd t3y=s psš</i>	<i>Inr</i> : 1 wooden decorated coffin for her share,
<i>nty m p3 wd3 hry</i>	which is the lower storehouse.
<i>[h]r ptr iw W<sup>c</sup>b(.t) t3y=s  ii r psš</i>	Now <i>W<sup>c</sup>b(.t)</i> her <i>šri.t</i> came for a share with the
<i>hn<sup>c</sup> rmt-is.t [Hwy]-</i>	workman <i>Hwy</i> -
<i>-nfr m p3 wd3 i.ir p3y=i nb ... r di.t</i>	<i>-nfr</i> of the storehouse. May my lord...to cause
<i>dd.y n=i t3y=s psš psš sw</i>	be given to me her share, [saying]
	“share it,

n3  n Nb-smn y3 mnt=f krs sw you *hrd.w* of Nb-smn, for it is he who buried her”.

## 96. O.UC 39627

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 5, Pl. 16.2; KRI VI: 145-6; HOP: 238 No. 237;  
Helck 2002: 400

DATE: Year 6 Ramesses IV

FIND-SPOT: Unknown

A note concerning some transactions. The text reads:

<i>ḥsb.t 6 3bd 2 3ḥ.t hrw pn</i>	Year 6, month 2 of Inundation. On this day
<i>... Ḥr n p3 ḥr ḥ3b n sš-ḳd Ḥr-šri</i>	...[the scribe] of the necropolis <i>Ḥr</i> sent to the draughtsman <i>Ḥr-šri</i>
<i>... in p3 ḥd n p3 </i>	...send the silver for/to the <i>ḥdd</i>
<i>... ḥm.t=f T3-b3-sw di.t n=f</i>	...his wife <i>T3-b3-sw</i> gave to him
<i>... mss 1 ḥm.t dbn 5</i>	...1 <i>mss</i> -garment and 5 deben of copper.

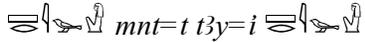
## 97. O.UC 39656

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 7, Pl. 23.4; HOP: 242-3 No. 243; Wente 1990: 147  
No. 199; McDowell 1999: 42 No. 17

DATE: Mid-Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown

A letter from the workman *Ḥr-m-wi3* to his daughter. The text reads:

<i>rmt-is.t Ḥr-m-wi3 iw=f</i>	The workman <i>Ḥr-m-wi3</i>
<i>ḥr dd n ḥnh.t-niw.t Ti-nt-dsr t3y=f</i>	speaks to the citizeness <i>Ti-nt-dsr</i> his <i>šri.t</i> ;
 <i>mnt=t t3y=i </i>	<i>šri.t</i> ; You are my <i>šri.t</i>
<i>nfr.t wnn rmt-is.t B3ki</i>	who is good. Should the workman <i>B3ki</i>
<i>ḥr ḥ3ḥ=t r-bnr</i>	cast you out

*m p3 pr iry(=i) ir p3 pr*  
*i-t ? Pr-ʕ3 ʕ.w.s. iw=t hms*  
*m t3 rwy.t m p3y=i*  
*wd3 p3wn i.ink*  
*i.ir sw bn iw rmt nb n p3 t3*  
*h3ʕ=t m-im r-bnr*

of the house, (I) will act. As for the house,  
 [it belongs to?] Pharaoh (l.p.h.). You may dwell  
 in the entranceway of my  
 storehouse, because it is I  
 who built it. Nobody in the land  
 shall cast you out from there.

### 98. O.UC 39677

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 13, Pl. 42.1; HOP: 245 No. 247; Wente 1990: 152

No. 213

DATE: Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown

Letter about arrears in delivery of bread to a workman. Verso 4-6 read:

*iw=f hr dd n=i iw=i it3=f n=t<sup>sic!</sup> r sh.t*

He said to me, “I will take it for myself to the Field”.

*i.n=f n=i tw=i whm md.wt m-di=f ʕn iw=f*

So he said to me. I have been speaking with him again; he

*dd n=i iw=i w3h=f n n3* 

told me “I left it for the *hrd.w*”.

### 99. O.VARILLE 25

REFERENCES: Černý: 43.37

DATE: Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown

Record of the whereabouts of some property. The verso reads:

*... p3y[=i] it mw.t iw hm.t dbn 17 m-di.t ...*

...[My] father died; 17 deben of copper is in the possession of...

*... šd=sn n=k i.n=f n=i iw=i hr šd n3 ...*

... they are protected for you.” So he said to me,

...  iw 4 dbn kd.t 2 hr hpr m  
-di.t s.t ...

and I am protecting the...  
...*hrd.w*; 4 deben 2 kite are in the  
possession of the woman...

### 100. O.VARILLE 27

REFERENCES: Černý: 43.40

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

Incoherent fragments of phrases. Recto 2 mentions:

...  =f *Mnn*?

...His *šri Mnn*?

### 101. O. VARILLE 30

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 15, Pl. 49.4; HOP: 254 No. 257

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

Remains of an oath possibly on a marriage settlement. The text reads:

...  m hm.t mtw- ...

...*šri.t* as daughter...

... *ir=i im=s m dw<sup>3</sup> s<sup>3</sup> dw<sup>3</sup>*

...[If I mistreat] her any day,

... 100 *sh.w šw m sphr nb*

...[ I will suffer] 100 blows and lose all dowry ...-

*w irm=s dd n=s*

...[that came] with her. She will be given

..[*p<sup>3</sup>*]y=s *mi.tt gr mnt=s* ...

...hers likewise. Furthermore, she...

## 2. PAPYRI

### 102. P.ASHMOLEAN 1945.95 (NAUNAKHTE DOCUMENT IV)

REFERENCES: KRI VI: 242-3; HOP: 256-7 No. 260; Černý 1945: 39-42; Grandet 2002;  
David 2010: 59-60, 83-98

DATE: Year 3 Ramesses V (after KRI); Year 3 Ramesses V or VI (after Černý 1945);  
Year 4 Ramesses V (after Grandet 2002)

FIND-SPOT: Unknown. Obtained by A. H. Gardiner post-1928

Statement by  $H^c-m-nwn$  regarding the inheritance of a copper washbowl. The text reads:

$dd[.t].n rmt-is.t H^c-m-nwn m-b3h rm.t-is.t 3ny rmt-is.t Kd-3h.t=f rmt-is.t Hr-nfr$

Statement by the workman  $H^c-m-nwn$  before the workman  $3ny$ , the workman  $Kd-3h.t=f$ , the  
workman  $Hr-nfr$ ,

$rmt-is.t Nfr-htp rmt-is.t Imn-nh.t rmt-is.t M3(=i)-nh.t=f rmt-is.t Hnsw ptr i.di=i p3 i^c iw=f$

the workman  $Nfr-htp$ , the workman  $Imn-nh.t$ , the workman  $M3(=i)-nh.t=f$ , and the workman  
 $Hnsw$ . “Look, I will give this wash-bowl which

$hr ir.t hm.t dbn 13 iw=f [n] Kn-hr-hps=f bn md.t \text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐} \text{𓆑} im=f bn sdm r=f iw bn sw$   
 $pš.t nb$

weights 13 deben of copper, it being for  $Kn-hr-hps=f$ . No  $šri$  or  $šri.t$  shall contest against it, nor  
shall his voice be heard, for it is not in any division (*i.e.* is not part of any inheritance).”

$hsb.t 3 3bd 3 3h.t sw 10 hrw pn dd.n rmt-is.t H^c-m-nwn ir p3 i^c i.di.t rmt-is.t Kn-hr-hps=f$

Year 3, month 3 of Inundation, day 10. On this day, the workman  $H^c-m-nwn$  stated: “As for the  
wash-bowl which I gave to the workman  $Kn-hr-hps=f$ ,

$p3y=f \text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐} \text{𓆑} iw=f n=f bn md.t \text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐} \text{𓆑} t3 hm.t Kn(-hr-hps=f?) im=f bn sdm r=f m dw3.t$   
 $sw3d m hrw pn m-b3h rmt-is.t 3ny$

(his  $šri$ , it being for him), no  $šri$  or  $šri.t$ , or the wife of  $Kn(-hr-hps=f?)$  shall contest against it,  
not shall his voice be heard in future.” Handing over on this day before the workman  $3ny$ ,

*rmt-is.t Kd-3h.t=f rmt-is.t Nb-nh.t rmt-is.t Hnsw rmt-is.t Nfr-htp rmt-is.t Imn-nh.t rmt-is.t H<sup>c</sup>-m-nwn*

the workman *Kd-3h.t=f*, the workman *Nb-nh.t*, the workman *Hnsw*, the workman *Nfr-htp*, the workman *Imn-nh.t*, and the workman *H<sup>c</sup>-m-nwn*

*h<sup>c</sup>.t=f iw dd rmt-is.t Kn-hr-hpš=f iw=i r di.t n=f h3r 2 3/4 iw iw=f ir.t n<sup>c</sup>nh n nb <sup>c</sup>.w.s r-dd w3h Imn w3h p3 hk3 <sup>c</sup>.w.s*

himself, the workman *Kn-hr-hpš=f* having said “I will give to him 2 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> *khar*”, and he having sworn an oath by the Lord (l.p.h.), saying “As Amun endures, and as the ruler (l.p.h.) endures!

*mtw=i nhm p3y di n p3y=i it i.ir.w nhm p3 mtwn ink iw=i hr tiw.t <sup>c</sup> n rmt-is.t*

If I take this grain from my father, this reward of mine will be taken from me, I will (give) a pair of sandals to the workman

*Imn-nh.t iw=f hr di.t fd rmt-ist M33(=i)-nh.t=f (r-)db3 n3 sš.w i.ir=w hr-r p3y=w it*

*Imn-nh.t*, and he (I?) will give a box (to) the workman *M33(=i)-nh.t=f* in order to pay for the documents which they made concerning the [deposition] of their father.”

### 103. P.ASHMOLEAN 1945.97 (NAUNAKHTE DOCUMENT I)

REFERENCES: KRI VI: 236-40; HOP: 268-74 No. 262; Théodoridès 1966; McDowell 1999: 38-40 No. 14; Grandet 2002; Helck 2002: 430-2; David 2010: 58-80, 90-8

DATE: Years 3-4 Ramesses V

FIND-SPOT: Unknown. Obtained by A. H. Gardiner post-1928

Will of *Niw.t-nh.t*. Five of her children who supported her in old age are included. Further children are excluded from this division, but share in the ‘two thirds of their father’. Relevant lines are:

Lines 3.7-10:

*ir t3 n<sup>c</sup>nh(.t)-niw.t Mn<sup>c</sup>.t-nh.t.ti*

As for the citizeness *Mn<sup>c</sup>.t-nh.t.ti*,

*dd=s r=s iw=s r h3y hr pš.t m 3h.t nb.t*

she said concerning her, “she will have (*lit.*

descend to) a share of any property,



FIND-SPOT: Unknown. Owned by Reverend A. E. Suffin, later bought by Berlin Museum. Apparently “from a tomb in Upper Thebes in the year 1801” according to an accompanying note

Letter from the necropolis scribe *Try* and an army scribe *Pn-t3-hw.t-nh.t* to the deputy of the Estate of Amun *Hr*, about the workmen under their supervision. Recto 6-12 read:

<i>hr tw=n dy hms.ti m t3 hw.t</i>	Now, we are here, dwelling in the Temple.
<i>iw=k rh p3y=n</i>	You know our
<i>shr hms nty tw. {t}n im=fy3 hr hnw</i>	manner of living here, both inside and
<i>hr r-bnr hr</i>	outside. Now,
<i>n3  ii st hms m niw.t</i>	the <i>ms.w-hr</i> have gone; they are dwelling in Thebes,
<i>iw=i dy hms w<sup>c</sup>.kwi irm</i>	while I am here dwelling alone with
<i>sš mš<sup>c</sup> Pn-t3-hw.t ih di=k twt.tw n3</i>	the army-scribe <i>Pn-t3-hw.t-nh.t</i> . Please have assembled
<i>rm.t n p3 hr nty</i>	the men of the necropolis who are
<i>im m niw.t mtw=k di.t in.tw=w n=i</i>	there in Thebes, and cause that they be brought to me
<i>r t3y rwi r rdi.t rh=k st</i>	to this side. List of them for you:
<i>Pn-ns.t-t3.wy Nfr-Imn</i>	<i>Pn-ns.t-t3.wy; Nfr-Imn;</i>
<i>Hr-ms Wn-Imn P3-nh.t-n-ip.t s3</i>	<i>Hr-ms; Wn-Imn; P3-nh.t-n-ip.t</i> son of
<i>P3-nb-3h.w Imn-htp K3d3d3.</i>	<i>P3-nb-3h.w; Imn-htp; K3d3d3.</i>
<i>s 7</i>	[Total]: 7 men.

Verso 3-5 read:

<i>m-dr w3w3 w<sup>c</sup>  iw iw=k di.t</i>	Do not let an <i>‘dd</i> <i>‘3</i> , who you will send to
<i>iy=f r hms dy irm=n</i>	dwell here with us
<i>mi-kd Hr=f-r-niw.t=f ky mi-kd=f</i>	like <i>Hr=f-r-niw.t=f</i> , plot, or any other like him too—
<i>gr bw rh twtw ph n</i>	for one does not know of the arrival of the
<i>n3 mšwš.w r min iw iw=f mdw im=f</i>	Libyans yet, who might speak with him.

---

are attested into year 10 of the *wḥm-ms.wt*, but there is debate over exactly how long it lasted. Kitchen (2009: 193) argues for a length of 12 years, whilst Thijs (1999) proposed that it continued into year 15.

**105. P.BERLIN 10497**

REFERENCES: Sabek 2002: 75-84

DATE: Mid-Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown. Purchased by H. Schäfer, Luxor, 1909

A man writes to a woman about a deceased wet nurse *Inry* (possibly his mother) who raised three children in the addressee's house. The writer was also brought up there and left or was sent away.

Recto 10 reads:

[*ms=k*]  *wsr=w hfn=w**nn dbh.t=sn m-<sup>c</sup>=t*

[May you bear] *hrd.w*; may they be strong and numerous,  
without burdening you.

Recto 18 reads:

*iw=i m-di=t m*  *mi-kd**n3y=t* 

I was with you as a *šri*, in the manner of  
you own *hrd.w*.

Verso 3-4 read:

*iw=i ir.t=fr p3y i.ir.t rmt nb hr**ir t3*  *n Inry**ir=t shpr=s*

I will do it, more than what anyone does! Now  
as for the *šri.t* of *Inry*,  
you raised her.

**106. P.BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 196.III**

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 52-3, Pl. v-vi; LRL: xii, xv, 51-2; LRLC: 72-3; Wente 1967: 67-8, 1990: 199 No. 321

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection

Letter from the ‘General’s singer’ *Pn-t3-hwtrs* to the scribe *Bw-th-Imn* and others. Recto 7-8 read:

*hn<sup>c</sup> dd*

*mtw=i<sup>sic!</sup> ptr n3*   
*m-ir ir.t bw.t r-r=w*

Another matter:

You are to look after the *ḥdd.w šri.w*.

Do not do wrong to them.

Verso 9 reads:

[*h3b n=i hr*] *n3* 

[Write to me about] the *ḥdd.w*.

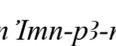
### 107. P.BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 196.IV

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 47-8, Pl. vii-viii; LRL: xi, xv, 40-1; LRLC: 74; Wente 1967: 56-7

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection

Letter from the ‘Pharaoh’s general’ to the administrators of the necropolis. Recto 3 reads:

... *p3*  *n Imn-p3-nfr p3 w<sup>c</sup>.w-is.t* ...The *šri* of *Imn-p3-nfr*, the ‘soldier’ of the gang.

Recto 5 reads:

... [*Šd?*]-*sw-Hr p3*  *ink*

...[*Šd?*]-*sw-Hr* my *šri*.

### 108. P.BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 197.IV

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 31-2; LRL: viii, 13; LRLC: 77; Wente 1967: 32-3, 1990: 200 No. 323

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection

Letter from *Dḥwty-ms* to the necropolis guardian *Ḳnr*. Recto 5 reads:

*iḥ di ḥr=k n Šd-m-dw3.t n3y=s*

ḥr=k n Šd-m-dw3.t n3y=s

Now give your attention to *Šd-m-dw3.t* and her

*ḥdd.w šriw*.

### 109. P.BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 199.IV

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 81-2; LRL: xiv-xv, 71; LRLC: 87; Wente 1967: 83

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection

Fragment of a letter of which little of the contents can be ascertained. Recto 3 reads:

... ḥr=k n t3y ḥm.t ...

...the *ḥdd šri* of this servant woman...

### 110. P.BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 199.V-IX + 196.V + 198.IV

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 54-5, 82-6, Pl. vii-viii; LRL: vii, 5-7; LRLC: 88-9; Wente 1967: 21-4, 1990: 186-7 No. 309

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection

Letter from *Dḥwty-ms* to his son *Bw-th-Imn*. Recto 13-14 read:

*mtw=k di.t ḥr=k n Šd-m-dw3.t*

n3y=s ḥr=k n Šd-m-dw3.t

And give your attention to *Šd-m-dw3.t*

and her *ḥdd.w šri.w*,

*Ḥm.t-šri.t t3y=s ḥr=k n t3y ḥm.t* and *Ḥm.t-šri.t* and her *ḥdd.t šri.t* likewise.

Verso 8-10 read:

*mtw=k ḥ3b n=i šc.t m-dr.t p3 nty*

... t3y=s ḥr=k n t3y ḥm.t

And send me a letter through the one who

...her *ḥdd.t šri.t*

*Hm.t-šri.t m-mi.tt* and *Hm.t-šri.t* likewise  
 ... *Šd-m-dw3.t n3y=s*  ... *Šd-m-dw3.t* and her *ʿdd.w šri.w*.

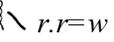
### 111. P.BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 237, CARTON 25

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 284; Černý 1973: 114

DATE: Dynasty 20-21 (after Spiegelberg)

FIND-SPOT: Unknown

Remains of a letter. Fragment 5, verso 1 contains the line:

*p3 di n n3 rmt-ist r dd*  *r.r=w* [Giving] the ration to the workmen known  
 as the *mnh.w*.

### 112. P.BM 10055

REFERENCES: KRI IV: 408-14; HOP: 281-7 No. 266; Černý 1929c; Davies 1997: 343-54

DATE: Dynasty 19 (after Wente); Siptah (after Černý, Davies, HOP)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Deposition and indictments by *ʿImn-nḥ.t* against *P3-nb*. Several figures within this document are referred to as the children of others:

Recto I.1:

... *ʿImn-nḥ.t r-nty ink*   
*n ʿ3-n-is.t Nb-nfr* [The workman?] *ʿImn-nḥ.t* [says]: “I am the *šri*  
 of the foreman *Nb-nfr*”.

Recto II.1:

*smi.t p3.w p3y=f*  *pt r-ḥ3.t=f r t3* Report of this: his *šri* fled before him to the  
*s.t n n3 iry.w* place of the doorkeepers.

Recto II.2-4:

*nk P3-nb ʕnh(.t)-niw.t Twy iw=s m*  
*hm.t n rmt-is.t Knn3*  
*nk=f ʕnh(.t)-niw.t Hnr iw=s*  
*m-di Pn-dw3*

*nk=f ʕnh(.t)-niw.t Hnr iw=s m-di*  
*Hs.y-sw-nb=f hr=f m p3y=f 𐀀𐀁𐀂*  
*hr wnn=f nk Hnr iw=f*  
*nk Wbh.t t3y=s 𐀀𐀁𐀂 iw ʕ3-ph.ty*  
*p3y=f 𐀀𐀁𐀂 nk Wbh.t*

*P3-nb* slept with the citizeness *Twy*, who was  
 the wife of the workman *Knn3*.

He slept with the citizeness *Hnr*, who  
 was with *Pn-dw3*.

He slept with the citizeness *Hnr*, who was with  
*Hs.y-sw-nb=f*. So said his *šri*.

Now, after his sleeping with *Hnr*, he  
 slept with *Wbh.t*, her *šri.t*, and *ʕ3-ph.ty*  
 his *šri* also slept with *Wbh.t*.

Verso I.6-7:

*smi.t p3 ir.t i.ir=f ʕnh n nb ʕ.w.s r-dd*  
*mtw=i sdm t3ty rn=i ʕn*  
*iw=f r rwi*  
*m i3.t=f dd.tw=i hry i.n=f*  
  
*p3y=f 𐀀𐀁𐀂 ir.t m-mi.tt*

Report of his taking an oath by the Lord (l.p.h.):

“If I [cause] the Vizier to hear my name  
 again, he shall be dismissed

from his office, and I shall be placed as a stone-  
 cutter.” So he said.

His *šri* did the same.

### 113. P.BM 10326

REFERENCES: LRL: viii, xvi, 17-21; LRLC: 37-8; Wente 1967: 37-42, 1999: 190-2 No. 313

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Letter from *Dḥwty-ms* to his son *Bw-th-Imn*. Recto 12-13 read:

*m dy.t*  
*h3.ty=tn m-s3=i n 3b p3y ii i.ir n3*  
 𐀀𐀁𐀂 i.wn irm=i

Do not

worry for me in wishing for this return by the

*ʕdd.w* who are with me.

Verso 16 reads:

*mtw=k di.t hr=k n t3*  *n p3*  
*wh<sup>c</sup> 3pd.w Ip.t*

And you will give your attention to the *šri*  
of the fisherman *Ip.t*.

#### 114. P.BM 10411

REFERENCES: LRLC: 11-15, Pl. 1-4

DATE: Year 10 *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Letter from *Bw-th-Imn* to the necropolis scribe *Hri*. Recto 10-11 read:

*Šd-m-dw3.t Hm.t-šri.t t3y=s*  
 *m-sšr*

*Šd-m-dw3.t, Hm.t-šri.t* and her  
*ḥdd.t šri.t* are well.

#### 115. P.BM 10416

REFERENCES: LRLC: 28-31, Pl. 15-18; Janssen 1988b; Wente 1990: 203 No. 331; Gee 2002

DATE: Late Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

A scolding letter from a daughter to her mother's paramour. Recto 1-2 read:

*r-nty tfy n3y=k rmt m n3y=w ʿ3.w*  
*m n3y=w*   
*m ʿh3.w m ḥmw.t m ḥ3wy*

Your people, from their oldest to  
their youngest,  
male and female, have fled by night.

Verso 6 also refers to an individual as a *t3 nfr*, 'good fledgling', which LRLC (30 Note 26) suggests might be a mocking euphemism for 'sweet boy'.



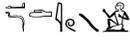
**118. P.BM 10430**

REFERENCES: LRL: xiii, xvi, 62-3; LRLC: 45; Wente 1967: 76

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); early *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Fragment of a letter to the chantress of Amun *Hnw.t-t3wy* from an unknown man. Verso 5 reads:

[*iw*]=*i dd n p3y*  *imi hr=k* ... [I] spoke to this *ḥdd*, “give your attention to...”

**119. P.BM 75015 (P.BANKES 1)**

REFERENCES: Demarée 2005: 7-9, 34-7; Edwards 1982: 126-32; Navaille and Neveu 1988; Wente 1990: 129-30 No. 154; Satzinger 1994: 233-5

DATE: Dynasty 19 (after Edwards); Dynasty 20 (after Demarée, Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1996 from the W. Bankes collection

Letter asking the addressee to deal with an abducted maidservant and her son. Recto 4-5 mention:

*ḥm.t Ti-nt-n-dd.t irm*

The servant *Ti-nt-n-dd.t* together with

*ḥm Gm-Imn p3y=s* 

the servant *Gm-Imn* her *šri*.

Verso 3-4 read:

*iw=k di.t di=f n=k b3k=i n hr-ib*

You will cause him to give to you my servant willingly,

*iw p3y=s*  *m kni=s r mi.tt*

her *šri* at her breast likewise.

**120. P.BM 75016**

REFERENCES: Demarée 2005: 9-10, Pl. 5-6

DATE: Late Dynasty 20  
 FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1996 from the W. Bankes collection

Lower half of a letter including discussion of a dispute relating to ownership of a field. Recto 7-verso 1 read:

<i>wwn t3y=i š3.t spr rk iw=k s<sup>c</sup>h<sup>c</sup></i>	When my letter reaches you, you shall reproach
<i>p3y</i> 	this <i>šri</i> ,
<i>mtw=k rwi n3y=f ...-3<sup>c</sup> mtw=k tm</i>	and you shall remove his...and you shall not...

### 121. P.BM 75019 + P.BM 10302

REFERENCES: Demarée 2005: 14-19, Pl. 13-16; LRLC: 37-9, Pl. 23-4  
 DATE: Late Dynasty 20  
 FIND-SPOT: Unknown . P.BM 75019: acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection.  
 P.BM 10302: acquired in 1996 from the W. Bankes collection

Letter concerning the delivery of a range of objects and commodities. Recto 10-11 read:

<i>... mtw=k rdi.t in.tw n=i n<sup>c</sup>y 2 iw ...</i>	...and you shall have brought to me two spears...
<i>hm.w i.ir n3y i.di p3</i> 	the craftsman who made what the <i>šri</i> of <i>Pn-p3-R<sup>c</sup></i>
<i>i.in n=i</i>	brought to me.

### 122. P.BOUFAQ 10 (P.CAIRO 58092)

REFERENCES: KRI V: 449-51; HOP: 289-93 No. 268; Mat. III: 339, 346-7; Mariette 1872: Pl. 1-2; Théodoridès 1967: 113-21, 1969: 139-59; Janssen and Pestmann 1968; McDowell 1999: 167-8 No. 122; David 2010: 99-110  
 DATE: Year 8 Ramesses III (after HOP, Janssen and Pestmann); Year 8 Ramesses VI (after David)  
 FIND-SPOT: Found among debris in el-Assasif

Appeal about the burial of the writer's grandparents by his father. The father's siblings did not help but now raise a claim on the property left. Recto 1-6 read:

<i>r dri.t rḥ 3ḥ.wt ...</i>	List of property...
<i>rdy.n=f n ḥnh(.t)-niw.t T3-gmy.t t3y=f mw.t</i>	What he gave to <i>T3-gmy.t</i> , his mother:
<i>s.t krs(.t)</i>	A burial place,
<i>iw di=f p3y=s w.t n P3-t3w-m-di-Imn</i>	after he had given her coffin to <i>P3-t3w-m-di-Imn</i> ,
<i>ir n dbn 400</i>	making 400 deben.
<i>whm sp rdy.t.n=f n=s wt r krs(.t)=s</i>	Again, what he gave her: A coffin for her burial,
<i>iw iry=f s.t krs(.t) n</i>	he having (already) made the burial place
<i>Hwy-nfr p3y=f it hr ptr pn<sup>c</sup> st n3</i> 	for his father <i>Hwy-nfr</i> . Now look, the <i>hrd.w</i>
<i>n ḥnh-niw.t T3-gmy.t r wh3 3ḥt.w=s p3 hrw</i>	of the citizeness <i>T3-gmy.t</i> look to overturn this,
	in order to take her property now.

Verso line 1-7 record a different matter, a deposition by *H3y*. Verso 1-3 read:

<i>ḥsb.t 8 3bd 3 pr.t sw 25 hrw pn</i>	Year 8, month 3 of Winter, day 25. On this day,
<i>sdm-r n H3y s3 Hy-nfr hr n3y=f</i>	deposition of <i>H3y</i> son of <i>Hy-nfr</i> , about his
<i>s.wt n p3y=f it r di=w n n3y=f</i> 	property [formerly] of his father, in order to give
	it to his <i>hrd.w</i> .

## 123. P.DEM 2

REFERENCES: PDEM I: 12, Pl. 17; KRI VI: 259-60

DATE: Ramesses V

FIND-SPOT: Deir el-Medina, possibly area south of tomb 1165, 1928 excavation season

List of items given to a woman for various events. Recto 6-7 read:

<i>šk[r] 1 bd.t ip.t 2 whm m wp.t-rnpt w3d.w 4</i>	1 wooden seat; 2 <i>oipe</i> of emmer. Again, for the
	New Year festival: 4 vegetable bundles,
<i>ḥk.w 10 mn.t 1</i>	10 loaves; 1 <i>mn.t</i> -flagon,
<i>i.in n=i p3</i>  <i>ḥ<sup>c</sup>.t=f m dr.t=f</i>	which the <i>ḥdd</i> himself brought to me.

**124. P.DEM 5**

REFERENCES: PDEM I: 18-19, Pl. 21; KRI VI: 265-6; Wente 1990: 151 No. 210; Sweeney 1998: 106-8; McDowell 1999: 2931 No. 3b

DATE: Ramesses V

FIND-SPOT: Deir el-Medina, possibly area south of tomb 1165, 1928 excavation season

Letter from an unknown person to *Imn-nḥ.t*, reproaching him for various things. The recto reads:

<p><i>r-nty tw=i ḥr dd n n3 ntr.w nb.w p.t t3</i>  <i>imi n=k ḥḥ snb rḥ nb ḥnḥ dd</i></p> <p><i>iḥ r=k h3b mi n=i p3 šḥr ḥ3.t=k ḥk=i</i></p> <p><i>im=f y3 š3ḥ iw=i m  r p3 hrw</i>  <i>iw=i</i></p> <p><i>irm=k ḥr bw ir=i ḥm3 p3y=k ki</i>  <i>iw=s nfr rmt iw=f dd nk.t n p3y=f</i>  <i>iry sp.sn</i></p> <p><i>mtw=f tm sdm=f mi-kd ḥnw sknn</i>  <i>r.dbḥ=i m-di=k iw=k dd n=i iw=i di</i>  <i>in.tw=f n=k</i></p> <p><i>iw=k tm 3ty h3b n=i ḥ-k ḥry</i>  <i>st n p3 sknn Imn ḥ3.ty=k iw=k gm 3ḥ</i></p> <p><i>im=w bn nfr iwḥ p3 i.ir=k r=i m dwn</i>  <i>sp.sn sp.sn ky dd</i></p> <p><i>thb nk.t 3k.w imi in.tw=f ... n r3-sḥ.w sp.sn</i>  <i>nfr snb=k</i></p>	<p>I speak to all the Gods of Heaven and Earth,  to give you life and health every day.  Another matter:  What is with you? Send to me your thoughts so I  may enter  them. Ever since I was a <i>šri</i> until today,  I have been  with you. Now I cannot understand your nature.  Is it good for a man if he says something to his  companion twice  and he does not hear it, like with the <i>hin</i> of oil  I requested to you and you said to me “I will  bring it to you”,  and you didn’t bother. Send to me about  it (rather than?) the oil. May Amun be before  you! You will find beneficence  therein. It is not good how you treat me  so regularly. Another matter:  Soak some bread and send it ... straight away.  May you be well!</p>
--	---

**125. P.DEM 12**

REFERENCES: PDEM I: 24-5, Pl. 28; Wente 1990: 169 No. 287

DATE: Ramesses IX

FIND-SPOT: Deir el-Medina, possibly area south of tomb 1165, 1928 excavation season

Letter from an unknown person to the carpenter *M33.n=i-nh.t=f*, about people he has sent to him. The recto reads:

... <i>hr ind-hr.t n hm.w n nb-t3.wy</i>	...greet[s] the carpenter of the Lord of the Two Lands
<i>M33.n=i-nh.t[=f]</i>	<i>M33.n=i-nh.t[=f]</i>
<i>m ʕ.w.s. m hs.t Imn nsw ntrw tw=i</i>	in l.p.h., in the praise of Amun, King of Gods. I speak
<i>dd n P3-Rʕ-hr-3h.ty iw=f wbn</i>	to <i>P3-Rʕ-hr-3h.ty</i> when he rises
<i>iw=f htp.w ntr.w ntr.wt nbw ...</i>	and when he rests, and to all Gods and Goddesses...
<i>imi snb=k imi ʕnh=k im- ...</i>	you be healthy, you live, you ...
... <i>hnʕ dd r-nty wd=i n3 rmt ink</i>	...another matter; I sent my men.
<i>i.di=i iw=w r p3 nty...</i>	I made them go to the [place] which...
<i>tw=k im ...</i>	you are there...
... <i>n3y=k</i>  <i>n3y=k d3[m.w?]</i> ...	...your <i>hrd.w</i> and your descen[dants?]....
<i>[h3b i.ir=k] r-dd tw=i hr b3k</i>	[the message you sent]: “I am working on
<i>n3y=k shn</i>	your commissions...”

## 126. P.DEM 24

REFERENCES: PDEM II: 3, Pl. 9; KRI VI: 134-5; HOP: Pl. 87; Eyre 1987a; Helck 2002: 387

DATE: Year 3 Ramesses IV

FIND-SPOT: Unknown

Complaints about missing rations. Lines 4-5 read:

<i>iw sr.w hr mh 6</i>  ... <i>[hw.tyw] n is.t 3</i>	The officials took(?) six <i>ms.w</i> ...the 3 [foremen];
<i>iw=w hr dd ... sdbh i.n=n</i>	they said...the requirements”. So we said.
<i>iw=w hr ii 3bd 4 3h.t sw 13 iw t3 is.t</i>	They returned. Month 4 of Inundation, day 13.
<i>m ... bnr s iw=w h3ʕ bnr 9</i>	The crew...out. Men expelled: nine.

Eyre (1987a: 17) reads *ms* as an abbreviation for *ms-ḥr*, followed here. It is possible that these events are related to those in O.Cairo 25264 (Černý 1973: 181; McDowell 1990: 46; Donker van Heel *et al.* 2007).

### 127. P.DEM 26

REFERENCES: PDEM II: 4, Pl. 12-15; KRI V: 461-6; HOP: 297-31

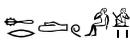
DATE: Year 16 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown

Records of various legal cases. Recto B.8 reads:

*iw.tw w3ḥ t3 šꜥ.t 2 m-b3ḥ p3 ntr*

The 2 documents were placed before the God.

*dd=f ir n3*  *n Nfr-snw.t*

He said “the *ḥrd.w* of *Nfr-snw.t* made ...”

Verso B.9-10 read:

*... Imn p3 nb p3 dmi r smi n=f*

...Amun the lord of the village, to report to him

*rmt-is.t Ḳnn3 s3 W3d-ms*

“The workman *Ḳnn3* son of *W3d-ms*

*...  ḥꜥ p3 ntr r p3 ḥnw*

...[his?] *šri* lifted the God to the enclosure of

*n Imn-m-ip.t*

Amun-in-the-Valley.

### 128. P.DEM 33

REFERENCES: PDEM II: 7, Pl. 23

DATE: Dynasty

19-20

FIND-SPOT: Unknown

Letter from a scribe of the altar *P3-ḥry-pd.t* to an army official, about people who are in the fields to be collected. Recto 7-8 read:

*iry=i 5 hrw ʕ3 mtw=i ii r ir.t p3*

I spent 5 days here, and I came to do the

*šhn i.dd=k n=i iw iw.t p3* 

commission of which you spoke to me, the *ḥdd*  
having come

*m 3bd 4 šmw sw 25*

in month 4 of Summer, day 25.

### 129. P.GENEVA D.191

REFERENCES: LRL: xii-xii, xvi, 57-60; LRLC: Pl. 59-60; Wente 1967: 71-4, 1990: 174-5  
No. 290; HOP: 303-7; McDowell 1999: 44-5 No. 19

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 2 *whm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown

Letter from the chantress of Amun *Hnw.t-t3.wy* to the necropolis scribe *Ns-Imn-m-ip.t*. Lines 10-11 read:

*iw p3y*  *dd irm p3 whc-rm.w 150 h3r*  
*p3 h3y=n n=n m p3 ip.t t3 šnw.t pr-Imn*

This *ms-hr* and the fisherman said “150 *khar*  
of grain is what we have measured for  
ourselves, using the *ip.t*-measure of the  
granary of the Estate of Amun.”

### 130. P.GENEVA D.407

REFERENCES: LRL: viii, 13-17; LRLC: Pl. 63-4; Wente 1967: 33-7, 1990: 187-8 No. 310

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *whm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown

Letter from *Bw-th-Imn* to *Dḥwty-ms*. Recto 12-14 read:

*mtw=k di.t hr=k n*

And give your attention to

*šmḥ.yt n Imn Šd-m-dw3.t n3y=s*

the chantress of Amun *Šd-m-dw3.t* and her

 *Hm.t-šri.t*

*ḥdd.w šri.w*, and *Hm.t-šri.t*

*t3y=s* 

and her *ḥdd.t šri.t*.

**131. P.GENEVA D.409 + P.TURIN 2021 RECTO**

REFERENCES: KRI VI: 738-42; HOP: 320-7 No. 280; Mat. III: 529-32; Černý and Peet 1927; David 2010: 144-59

DATE: Late Dynasty 20 (after Allam, Černý and Peet, Helck); Ramesses XI (after KRI, David)

FIND-SPOT: Unknown. P.Geneva D.409 given to A. H. Gardiner in 1937 and subsequently passed on to the Turin Museum. P.Turin 2021: probably acquired from the Drovetti collection

Statement by *Imn-h<sup>c</sup>* about his second wife *Ink-sw-ndm*, who he views as both wife and daughter. The text records that he is to leave her his property, four servants and their children. The children of his first wife, represented here by his two eldest sons, inherit from the first marriage only. The children are described as:

Fragment 1.7:

*n3* 

the *hrd.w* (too little else preserved to understand the content)

Fragment 2.9:



*hrd.w* (too little else preserved to understand the content)

Page 3.1:

*b3k 2 h<sup>c</sup>.tyw b3k.t 2 hm.wt 4 hn<sup>c</sup>* 

2 male and 2 female servants, total 4, with *ms.w*.

Page 3.2-3:

[*mtw=i*] *di.t p3y 9 b3k.w i.h3b r=i m p3y=i*  
*2/3 irm nh(.t)-niw.t T3-t3-r-i3 n n3y=i*

[I] gave these 9 servants who came to me as my  
 2/3 along with the citizeness *T3-t3-r-i3* to my



*hrd.w*.

Page 3.5-6:

*dd.t n t3ty n w3b hr.y-k3.wt*

*h3.wty-nfr wcb Nb-nfr n3*   
*n it-ntr Imn-hc.w nty hc(.w) m-b3h=f*  
*n3 sn.w c3.w n3y=f* 

Said the Vizier to priest and chief workman

*h3.wty-nfr* and priest *Nb-nfr*, the *hrd.w*  
of God's-father *Imn-hc.w* who stood before him,  
being the oldest of his *hrd.w*.

Page 3.13-4.1:

*iw bn* *md.t p3y shr i.ir[=i] n=s p3 hrw*No *šri* or *šri.t*

shall question this plan which [I] made for her  
this day.

**132. P.LEIDEN I.369**

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 25-6; LRL: vii, 1-2; LRLC: 65; Wente 1967: 18-19, 1990: 178-9 No. 295

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 6 *whm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1882 from the d'Anastasi collection

Letter from *Dhwty-ms* to the chief workmen. Recto 10 reads:

*mtw=tn di.t hr=tn n Bw-th-Imn Šd-m-dw3.t* And give your attention to *Bw-th-Imn*,

*Šd-m-dw3.t*

*n3y=s* 

and her *cd.w šri.w*

Verso 5-6 read:

*iw=i<sup>sic!</sup> šm r p3 wb3 n Imn ns.wt-t3.wy*

Go to the forecourt of Amun of the Thrones of  
the Two Lands,

*iw t3y n3* 

taking the *cd.w šri.w**irm=tn*

with you.

## 133. P.LEIDEN I.370

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 39-42; LRL: viii, 9-11; LRLC: 66-7; Wente 1967: 27-31, 1990: 180-1 No. 297

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 6 *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1882 from the d'Anastasi collection

Letter from *Dḥwty-ms* to *Bw-th-Imn*. Verso 1-2 read:

<i>mtw=k ptr n3</i>	And you shall look after the <i>ḥdd.w šri.w</i> ,
<i>mtw=k 3ty n=w m-šsr mi-ḳd</i>	and take care of them, likewise
<i>t3y</i> <i>n Ḥm.t-šri.t t3y=s mw.t</i>	this <i>šri.t</i> of <i>Ḥm.t-šri.t</i> , her mother
<i>t3y=s mnḥ.t</i>	and her nurse.

Verso 4-5 read:

<i>mtw=k tm</i>	And you shall not
<i>di.t ḥ3ḥ n3</i>	let the <i>ḥdd.w šri.w</i> who are in
<i>t3 ḥ.t-sb3 dr.wt m šš</i>	school abandon writing.

Verso 10-11 read:

<i>mtw=k nw r t3y</i>	And you shall see this <i>šri.t</i> of
<i>Ḥnsw-ms</i>	<i>Ḥnsw-ms</i> .

Verso 11-12 read:

<i>mtw=k tm di.t 3ty Ḥm.t-šri.t</i>	You shall not let <i>Ḥm.t-šri.t</i> be without
<i>m nk.t ḥnḥ Šd-m-dw3.t n3y=s</i>	anything, nor <i>Šd-m-dw3.t</i> and her
	<i>ḥdd.w šri.w</i> .

**134. P.MAYER A (P.LIVERPOOL M.11162)**

REFERENCES: Peet 1915, 1920

DATE: Ramesses VI

FIND-SPOT: Unknown. Acquired as part of the Mayer collection

Text dealing with prosecutions related to tomb robberies. Line 2.12 reads:

*dd=f wn p3y=i it im n m3<sup>c</sup>.t**iw=i m* *bw rh(=i) shr n i.irt=f*

He said: “My father was there in truth,

when I was an *dd šri*.

I do not know the nature of what he did.”

Line 2.19 reads:

*i.ir hdb p3y=i it iw=i m* My father was killed when I was a *šri*.**135. P.MAYER B (P.LIVERPOOL M.11186)**

REFERENCES: Spiegelberg 1891; Peet 1915, 1920

DATE: Ramesses VI

FIND-SPOT: Unknown. Acquired as part of the Mayer collection

Text dealing with prosecutions related to tomb robberies. Amongst the account, lines 8-9 read:

*iw=n dd n=f tnw p3* *i.wn irm=k**iw=f dd n=n hdb p3* *irm P3y-b3k-šri i.wn irm=n**mtw=f tm di.t=n**i.n=f n=n*We said to him, “where is the *ms-hr*  
who was with you?”He said to us, “the *ms[-hr]* was killed  
along with *P3y-b3k-šri* who was with us  
and would not let us out.”

So he said to us.

It is unsure whether *P3y-b3k-šri* should be read all as one name, or as ‘*P3y-b3k* the younger’. Either way, it is likely a personal name rather than simply ‘this little servant’; a *P3y-b3k* occurs in relation to tomb robberies in P.Mayer A also.

### 136. P.TURIN UNNUMBERED 2

REFERENCES: Černý 16.93

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the Schiaparelli collection

Dispute between *P3-R<sup>c</sup>-ḥtp* and *Imn-ms*. The text reads:

*ḥsb.t 9 3bd 4 3ḥ.t sw 10*

*hrw n šhn ir n rmt-is.t P3-R<sup>c</sup>-ḥtp*

*ḥn<sup>c</sup> in.w-mw Imn-ms*

*n p3 ḥr iw P3-R<sup>c</sup>-ḥtp ḥr dd ir ink di=i*

*sš [d3iw?] sš sdy ... ḥ3r 13 n ...*

*in.w-mw Imn-ms ḥr ptr in.w-mw*

*Imn-ms ḥ<sup>c</sup> m-b3ḥ=tn*

*dd.t=n in.w-mw Imn-ms ...*

*di=f sn n=i m-m3<sup>c</sup>.t n3 i.dd r=f*

*mk iw=i r db3=w n=f*

*ir sb (?) iw=i ḥr di.t n=f*

*p3y=f ḥ3r 13 bd.t whm dd.t n rmt-ist*

*P3-R<sup>c</sup>-ḥtp di=i sš rwd*

*[nhḥ hnw 5]*

*ḥd w[3]d? hnw 6 n Imn-ms m-dr.t*

*Ḥwy Nb-h3y ... n3y=f* 

*dd.t=n Imn-ms bw di.t=w n=i*

*ḥ<sup>c</sup> n=w ḥr In.w p3* 

*... =sn ir.t ḥnh ...*

*ḥnh n ntr r-dd di=f sn n=n*

*m-m3<sup>c</sup>.t di sn [n=n] Ḥwy ...*

Year 9, month 4 of Inundation, day 10.

Day of the case by the workman *P3-R<sup>c</sup>-ḥtp*

against the water carrier of the tomb

*Imn-ms*. said: *P3-R<sup>c</sup>-ḥtp* “As for me, I gave

a [skirt?] and loincloth...13 *khar* to...

the water carrier *Imn-ms*. Look, the water carrier

*Imn-ms* stands before you.”

What the water carrier *Imn-ms* said...

“He gave them to me in truth, these he spoke of.

Look, I will recompense him for them

when *sb* (?), I having given to him

his 13 *khar* of emmer. Again spoke the workman

*P3-R<sup>c</sup>-ḥtp*: “I gave a sash,

[5 hin of sesame oil]

and 6 hin of fresh (?) fat to *Imn-ms* from

*Ḥwy* and *Nb-H3y*...his *ḥrd.w*...”

What *Imn-ms* said: “They were not given to me.”

Stood before them *In.w* the *ḥdd* of

...them. Making an oath...

oath on the God, namely “he gave them to us

in truth. *Ḥwy* gave them [to us]...

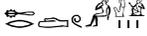
## 137. P. TURIN 1880

REFERENCES: HOP: 310-12 No. 276; Gardiner 1948: xiv-xvii, 45-58; Edgerton 1951: 137-45; Frandsen 1990; Helck 2002: 304, 308-10, 313-15, 318

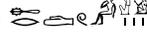
DATE: Year 29 Ramesses III and Year 30 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

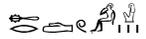
The recto and part of the verso details events relating to the striking of the workmen. Recto 3.7-8 read:

<i>dd.n ʕ3 n is.t Hnsw n t3 is.t ptr iw=i hr</i>	The foreman <i>Hnsw</i> said to the crew, “Look, I will
<i>dd n=tn šsp di[=tn]</i>	tell you, gather [your] rations,
<i>mtw=tn h3y r mry.t r p3 htm</i>	and go to the harbour to the fortress.
<i>hr imi dd sw n3</i>  <i>n t3ty n=f</i>	Now let the <i>hrd.w</i> of the Vizier tell it to him.”

Recto 4.22-18 read:

<i>dd.t=n hr.y-mʕd3y Mntw-ms ptr</i>	Said the chief of police <i>Mntw-ms</i> : “Look,
<i>tw=i hr dd n=tn t3y=i wšb i=šm</i>	I will give you my opinion. Go
<i>r-hr.y mtw=tn nwy n3y=tn hʕ.w</i>	up, gather your tools,
<i>mtw=tn htm n3y=tn sb3.w mtw=tn in</i>	look your doors, bring
<i>n3y=tn hmw.t n3y=tn</i> 	your wives and your <i>hrd.w</i> .”

The rest of the verso deals with separate events, relating to payments made to a doctor by *Wsr-h3.t*. Verso 6.2-5 read:

<i>dd.n Wsr-h3.t m-b3h knb.t sdm.y</i>	Said <i>Wsr-h3.t</i> before the court of judges,
<i>ʕ3 n is.t Hʕ.w sš Imn-nh.t n p3 hr</i>	the foreman <i>Hʕ.w</i> , the necropolis scribe <i>Imn-nh.t</i>
<i>t3 is.t r-dr=s</i>	and the entire crew:
<i>w3h Imn w3h p3 hk3 ʕ.w.s.</i>	As Amun endures, as the ruler (l.p.h.) endures,
<i>bn i.in t3y=i 3</i>	my three <i>hrd.w</i> will not be separated
 <i>hr=i bn i.in=i hr-r=w</i>	from me, and I will not be separated from them.

**138. P.TURIN 1900 + 2048 + 2088 + 2093 + 2097 + 2101**

REFERENCES: KRI VI: 619-24, 684; Helck 2002: 477, 495-6, 540

DATE: Various: Years 4-5 and 9 Ramesses IX; Year 1 Ramesses X

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Various administrative and delivery records. Verso I.13 contains a report, or possibly complaint, made to an unknown person. It reads:

<p>... <i>Pr-ꜣ</i> (<i>ꜥ.w.s</i>) <i>iw s3w P3y-h3rw hr</i>  <i>smi hr</i>  <i>wmn ...</i></p>	<p>...Pharaoh (l.p.h): The guardian <i>P3y-h3rw</i>  made a report about <i>ꜥdd.w</i> who were...</p>
---	---

**139. P.TURIN 1906 + 1939 + 2047**

REFERENCES: KRI VI: 624-30; Helck 2002: 481-2, 486-91, 494-7

DATE: Years 7-9 Ramesses IX

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Both recto and verso record deliveries of grain and other goods. Verso 2.10 records items given to *Ms* in exchange for his work on a sarcophagus. The lines read:

<p><i>rdy.t n=f m t3 hs.t n pr-ꜣ l.p.h.</i>  <i>bd.t hr 1 m-dr.t p3</i>  <i>n p3 hm-ntr</i></p>	<p>Given to him as the reward of pharaoh (l.p.h.):  emmer, 1 sack, from the <i>šri</i> of <i>P3-hm-ntr</i>.</p>
--	---

As with O.DEM 361 above, it is uncertain how to read this personal name, and whether *P3-šri* should be understood as a component of it.

**140. P.TURIN 1945 + 2073 + 2076 + 2082 + 2083 VERSO**

REFERENCES: Botti and Peet 1928: 15-18, 27-39, Pl. 27-43; KRI VI: 581-94; HOP: 331-5;  
Helck 2002: 510-11, 516-21; McDowell 1999: 211 No. 160

DATE: Year 17 Ramesses IX

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Record of deliveries, inactivity, and other work-related events. Amongst deliveries of fish, verso 4.4 reads:

<i>wh<sup>c</sup>-rm.w Sth-ms rm.w dbn 2225</i>	The fisherman <i>Sth-ms</i> : fish, 2225 deben.
<i>dmd ii m <sup>c</sup>=w n p3 6 3bd</i>	Total delivered by them for six months:
<i>rm.w dbn [Sth-ms] hn<sup>c</sup> p3y=f</i>	fish, [number erased] deben. [ <i>Sth-ms</i> ] and his two
<i>𓆎𓆏𓆐 2 dmd 3</i>	<i>šri</i> , total three people:
<i>rmw dbn 7310 wd3=f dbn 6390</i>	fish, 7310 deben. His deficit: 6390 deben.

Verso 5.6 reads:

<i>3bd 2 pr.t rdy.t n P3-mniw n</i>	Month 2 of Winter. Given to <i>P3-mniw</i> by
<i>wh<sup>c</sup>-rm.w hn<sup>c</sup> p3[y=f] 𓆎𓆏𓆐 it h3r 1 ip.t 3</i>	the fisherman and [his] <i>šri</i> : grain, 2 <i>khar</i> 3 <i>oipe</i> .

#### 141. P.TURIN 1971

REFERENCES: LRL: ix, xv, 31-33; LRLC: Pl. 92-3; Wente 1967: 49-51, 1990: 192-3 No. 314  
 DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *whm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)  
 FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Letter from *Bw-th-Imn* to *Dḥwty-ms*. Verso 6-9 read:

<i>ir p3y=k dd t3 mdt n p3y 𓆎𓆏𓆐</i>	As for your speaking the matter of this <i>šri</i>
<i>n Tw-nfr r-dd bw-pwy=k h3b n=i <sup>c</sup>=f</i>	of <i>Tw-nfr</i> , saying “you have not written to me about his condition”,
<i>ir=i t3y=f md.t irm</i>	I have taken up this matter with
<i>p3y=f rmt sw irm=w m-dy.t h3.ty=k m-s3=f</i>	his man. He is with them. Do not worry for him.
<i>hr n3 𓆎𓆏𓆐 𓆎𓆏𓆐 𓆎𓆏𓆐</i>	Now, the <i><sup>c</sup>dd.w šri.w</i>
<i>m-šsr Ḥm.t-šri.t t3y=s 𓆎𓆏𓆐 m-šsr</i>	are well. <i>Ḥm.t-šri.t</i> and her <i><sup>c</sup>dd.t</i> are well.

**142. P.TURIN 1972**

REFERENCES: LRL: vii-viii, 7-8; LRLC: Pl. 94; Wentz 1967: 24-7, 1990: 185-6 No. 308

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wentz)

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Letter from *Dḥwty-ms* to *Bw-th-Imn*. Recto 10-11 read:

*mtw=k di.t hr=k n n3*  And give your attention to the *ḥdd.w šri.w*  
*Ḥm.t-šri.t Šd-m-dw3.t* of *Ḥm.t-šri.t* and *Šd-m-dw3.t*  
*mtw=k [di.t] nk.t sgnn r di.t wnm st n3* and [give] a little oil so that the  
 *ḥ-rsy* children of 'the South' (?) can eat it.

Recto 12 reads:

*mtw=k di.t hr=k [n] t3y*  *n Ḥnsw-ms* And give your attention to this *šri.t* of *Ḥnsw-ms*.

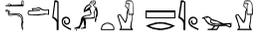
**143. P.TURIN 1973**

REFERENCES: Pleyte and Rossi 1869-76: Pl. 129-30; Spiegelberg 1895: 28-9, 36-7; LRL: vii, 2-5; LRLC: pl. 95-6; Wentz 1967: 20-21, 1990: 188-9 No. 311

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *wḥm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wentz)

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Letter from *Dḥwty-ms* to *Bw-th-Imn*. Recto 8 reads:

*hr ḥ=tn hr ḥ n Ḥm.t-šri.t* How is your condition? How is the condition  
of *Ḥm.t-šri.t*  
*t3y=s*  and her *ḥdd.t šri.t*?

Recto 15-verso 1 read:

*mtw=k h3b n3y ...* and send this ...

*n t3y*  *n Hm.t-šri.t*

to this *šri.t* of *Hm.t-šri.t*.

#### 144. P. TURIN 2013 + 2050 + 2061

REFERENCES: Černý 16.34-40, 52-7; KRI VI: 599-603; Helck 2002: 478-80

DATE: Years 6-7 Ramesses IX

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Record of grain deliveries. Recto Iix + 2-3 read:

*Ḳnn3 p3*  *n W3d-ms*

*dd.w n=f Pn-ns.t-t3.wy*

*Ḳnn3* the *šri* of *W3d-ms*,

who is called *Pn-ns.t-t3.wy*.

#### 145. P. TURIN 2022

REFERENCES: Černý Mss.3.595

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Letter by an unknown writer to the workmen or their superiors, urging them to carry out the orders of the King, and telling them that they should not be afraid of being attacked. Verso 1-4 read:

... [*n3 rmt*] ...

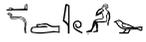
...[the people] ...

... *n p3 hr šps* ...

...of the noble tomb ...

... *sdm r-dd iw=n snd.wyn* ...

...hear, saying “we are afraid...”

... *n3*  ... *r=tn bw-pwy=i sdm* ... the *dd.w*...to you, I did not hear...”

#### 146. P. TURIN 2026

REFERENCES: LRL: xiv-xv, 71-4; LRLC: 103-4; Wente 1967: 83-5, 1990: 189-90 No. 312



DATE: Early Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Recto column II is a list of people, some deceased. Line 7, unclear, reads:

*B3ki m p3* 

### 3. RATION DELIVERIES INVOLVING THE *mnh.w*

#### 149. O.ASHMOLEAN 184

REFERENCES: Černý 45.86, 107.17; Janssen 1997: 14-17

DATE: Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown. Purchased in Luxor, 1934

Line 6:  2 (0.5 *khar* emmer each)

#### 150. O.ASHMOLEAN 257

REFERENCES: Černý 31.60

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

Line 6:  1 (1 *khar* emmer each)

#### 151. O.BERLIN P.12646

REFERENCES: Černý 32.40

DATE: Late Dynasty 19

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1911 excavation season

Line 7:  3 (1.5 *khar* emmer each)

#### 152. O.CAIRO JE.72455

REFERENCES: Černý 106.7; Janssen 1997: 21

DATE: Unknown



**155. O.DEM 186**

REFERENCES: DEM II: 22, Pl. 52

DATE: Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown

Line 4:  3 (amount unreserved)**156. O.DEM 376**

REFERENCES: DEM V: 10, Pl. 9; KRI IV: 423-4; Janssen 1997: 14-15

DATE: Dynasty 19 (after DEM); Siptah or Tausert (after KRI)

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1949 excavation seasonLine 6:  2 (1.5 *khar* barley, 0.5 *khar* emmer each)Line 16:  2 (2 *khar* emmer each)**157. O.DEM 377**

REFERENCES: DEM V: 10, Pl. 10

DATE: Dynasty 20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1949 excavation season. Marked on the reverse  
'16.4.49 (GP)'Recto 9:  3 (1.5 *khar* emmer each)Verso 8:  3 (0.5 *khar* barley each)

**158. O.DEM 383**

REFERENCES: DEM V: 12, Pl. 12

DATE: Dynasty 20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1949 excavation season. Marked on the reverse  
'16.3.49 (GP)'Line 5:  3 (2 *khar* barley each)**159. O.DEM 387**

REFERENCES: DEM V: 13, Pl. 13; Mat. IV: 592

DATE: Dynasty 20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1949 excavation season. Marked on the reverse  
'15.4.49 (GP)'Line 4:  7 (0.5 *khar* barley each)Line 5:  3 (1 *khar* barley each)Line 6:  2 (0.25 *khar* barley each)**160. O.DEM 840**

REFERENCES: DEM IX: 18-19, 209

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown. Donated by A. H. Gardiner to the IFAO

Line 5:  unpreserved (amount unpreserved)

**161. O.DEM 849**

REFERENCES: DEM IX: 28, 225-6

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1949 excavation season. Marked on the reverse  
'16.3.49 (GP)'Recto 5:  unspecified (2 *khar* emmer total; amount per head unknown)**162. O.DEM 10031**

REFERENCES: DEM X: 36, 223

DATE: Late Dynasty 19

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1950 excavation seasonLine 4:  6 (1 *khar* emmer each)**163. O.DEM 10033**

REFERENCES: DEM X: 38, 225; Grandet 2006: 101-2

DATE: Year 29 Ramesses III

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1950 excavation seasonLine 8:  unspecified (2 *khar* emmer total; amount per head unknown)**164. O.DEM 10039**

REFERENCES: DEM X: 44-5, 229

DATE: Dynasty 19 or 20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1950 excavation season

Verso 2:  6 (1.5 *khar* emmer each)

### 165. O.IFAO 1255 + O.VARILLE 39

REFERENCES: KRI VII: 300-302; Frandsen 1989: 117-22; Helck 2002: 309-10

DATE: Year 29 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown

Verso 7:  2 (exact amount unmentioned; amount given as *mḥ* 'paid in full')

### 166. P.TURIN 1884 + 2067 + 2071 + 2105

REFERENCES: Pleyte and Rossi 1869-76: 112-3, Pl. 76; KRI VI: 644-50; Helck 2002: 511-4

DATE: Year 15-16 Ramesses IX

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Recto II line 11:  12 (1.5 *khar* emmer each),  4 (0.5 *khar* emmer each)

### 167. P.TURIN 1932 + 1939

REFERENCES: KRI VI: 685-7; Helck 2002: 532, 539, 541

DATE: Year 19 Ramesses IX, Year 1 Ramesses X; also Year II Ramesses X (after Helck)

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Recto II line 3:  11 (1.5 *khar* emmer each)

Recto II line 5:  7 (1.5 *khar* emmer each)

For Recto II line 5, Černý (1973: 114) instead reads *mnḥ* 12.

**168. P.UC 34336 (P.GREG)**

REFERENCES: KRI V: 437-48; Janssen 1997: 111-30

DATE: Years 5-7 Siptah (after Janssen); Years 5-7 Ramesses III (after KRI)

FIND-SPOT: Unknown

Recto C line 14:  2 (1 *khar* emmer each)

Verso C line 8:  unpreserved (amount unpreserved)

Loose fragment 1:  7 (0.75 *khar* barley each)

